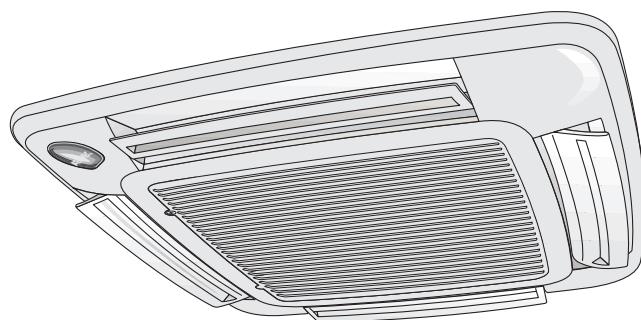


**CORNICE DI MANDATA E D'ASPIRAZIONE
DELIVERY AND INTAKE FRAME
GRILLE DE SOUFLAGE ET D'ASPIRATION
AUSBLAS- UND ANSAUGGITTER
PLAFON DE ENVÍO Y DE ASPIRACIÓN**

GLL10 GLL20



GLL10

FCL 32	(600x600)
FCL 36	(600x600)
FCL 42	(600x600)
FCL 62	(600x600)
FCL 34	(600x600)
FCL 38	(600x600)
FCL 44	(600x600)
FCL 64	(600x600)

GLL20

FCL 82	(840x840)
FCL 102	(840x840)
FCL 122	(840x840)
FCL 84	(840x840)
FCL 104	(840x840)
FCL 124	(840x840)



AGLLIJ 1012 - 4528550_03

OSSERVAZIONI

Conservare i manuali in luogo asciutto, per evitare il deterioramento, per almeno 10 anni per eventuali riferimenti futuri. **Leggere attentamente e completamente tutte le informazioni contenute in questo manuale. Prestare particolarmente attenzione alle norme d'uso accompagnate dalle scritte "PERICOLO" o "ATTENZIONE" in quanto, se non osservate, possono causare danno alla macchina e/o a persone e cose.**

Per anomalie non contemplate da questo manuale, interpellare tempestivamente il Servizio Assistenza di zona.

L'apparecchio deve essere installato in maniera tale da rendere possibili operazioni di manutenzione e/o riparazione.

REMARKS

Store the manuals in a dry location to avoid deterioration, as they must be kept for at least 10 years for any future reference.

All the information in this manual must be carefully read and understood. Pay particular attention to the operating standards with "DANGER" or "WARNING" signals as failure to comply with them can cause damage to the machine and/or persons or objects.

If any malfunctions are not included in this manual, contact the local After-sales Service immediately.

La garanzia dell'apparecchio non copre in ogni caso i costi dovuti ad autoscale, ponteggi o altri sistemi di elevazione che si rendessero necessari per effettuare gli interventi in garanzia.

AERMEC S.p.A. declina ogni responsabilità per qualsiasi danno dovuto ad un uso improprio della macchina, ad una lettura parziale o superficiale delle informazioni contenute in questo manuale.

Alcune immagini potrebbero illustrare particolari forniti come accessori a pagamento.

Il numero di pagine di questo manuale è: 48

The apparatus must be installed in such a way that maintenance and/or repair operations are possible.

The apparatus's warranty does not in any case cover costs due to automatic ladders, scaffolding or other lifting systems necessary for carrying out repairs under guarantee.

AERMEC S.p.A. declines all responsibility for any damage whatsoever caused by improper use of the machine, and a partial or superficial acquaintance with the information contained in this manual.

The number of pages in this manual is : 48

REMARQUES

Conserver les manuels dans un endroit sec, afin d'éviter leur détérioration, pendant au moins 10 ans, pour toutes éventuelles consultations futures.

Lire attentivement et entièrement toutes les informations contenues dans ce manuel. Prêter une attention particulière aux normes d'utilisation signalées par les inscriptions "DANGER" ou "ATTENTION", car leur non observance pourrait causer un dommage à l'appareil et/ou aux personnes et objets.

Pour toute anomalie non mentionnée dans ce manuel, contacter aussitôt le service après-vente de votre secteur.

Lors de l'installation de l'appareil, il faut prévoir l'espace nécessaire pour les opérations d'entretien et/ou de réparation.

La garantie de l'appareil ne couvre pas les coûts dérivant de l'utilisation de voitures avec échelle mécanique, d'échafaudages ou d'autres systèmes de levée employés pour effectuer des interventions en garantie.

AERMEC S.p.A. décline toute responsabilité pour tout dommage dû à une utilisation improprie de l'appareil et à une lecture partielle ou superficielle des informations contenues dans ce manuel.

Ce manuel se compose de pages: 48

HINWEISE

Bewahren Sie die Gebrauchsanleitungen mindestens 10 Jahre für eventuelles zukünftiges Nachschlagen an einem trockenen Ort auf. **Alle in diesem Handbuch enthaltenen Informationen aufmerksam und vollständig lesen. Insbesondere auf die Benutzungsanweisungen mit den Hinweisen "VORSICHT" oder "ACHTUNG" achten, da deren Nichtbeachtung Schäden am Gerät bzw. Sach- und Personenschäden zur Folge haben kann.**

Bei Betriebsstörungen, die in dieser Gebrauchsanweisung nicht aufgeführt sind, wenden Sie sich umgehend an die zuständige

Kundendienststelle.

Das Gerät so aufstellen, dass Instandhaltungs- und/oder Reparaturarbeiten durchgeführt werden können.

Die Garantie des Gerätes deckt in keinem Fall Kosten für Feuerwehrlern, Gerüste oder andere Hebesysteme ab, die sich für die Garantiearbeiten als erforderlich erweisen sollten.

Die AERMEC S.p.A. übernimmt keine Haftung für Schäden aus dem unsachgemäßen Gebrauch des Gerätes und der teilweisen oder oberflächlichen Lektüre der in diesem Handbuch enthaltenen Informationen.

Die Seitenanzahl diese Handbuches ist: Nr. 48 Seiten

OBSERVACIONES

Guarde los manuales en un lugar seco para evitar su deterioro, al menos durante 10 años, por si fuera posible consultarlos en el futuro.

Leer atenta y completamente todas las informaciones contenidas en este manual. Preste particular atención a las normas de uso acompañadas de las indicaciones "PELIGRO" o "ATENCIÓN" puesto que, si no se cumplen, pueden causar el deterioro de la máquina y/o daños personales y materiales.

En caso de anomalías no contempladas en este manual, contacte inmediatamente con el Servicio de Asistencia de su zona.

El aparato debe ser instalado de manera que haga posibles las

operaciones de mantenimiento y/o reparación.

En cualquier caso, la garantía del aparato no cubre los costes derivados del uso de escaleras automáticas, andamios u otros sistemas de elevación necesarios para efectuar las intervenciones en garantía.

AERMEC S.p.A. declina cualquier responsabilidad por cualquier daño debido a un uso impropio de la máquina, o bien a una lectura parcial o superficial de las informaciones contenidas en este manual.

Número de páginas de este manual:48

INDICE

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**

4

Trasporto • Simboli di sicurezza
Transport • Safety symbols
Transport • Symboles de sécurité
Transport • Sicherheitssymbole
Transporte • Símbolos de seguridad

5

Italiano

6

English

14

Français

22

Deutsche

30

Español

38

AERMEC S.p.A.

I-37040 Bevilacqua (VR) Italia – Via Roma, 996
Tel. (+39) 0442 633111
Telefax (+39) 0442 93730 – (+39) 0442 93566
www.aermeccom - info@aermeccom

I presenti prodotti devono essere installati, esclusivamente, in abbinamento con le unità FCL. Solo rispettando tali abbinamenti è valida la seguente dichiarazione:

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Noi, firmatari della presente, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità, che gli accessori:

serie GLL

al quale questa dichiarazione si riferisce sono conformi alle seguenti norme armonizzate:

- | | |
|---------------------|--------------------|
| - CEI EN 60335-2-40 | - CEI EN 61000-6-1 |
| - | - CEI EN 61000-6-2 |
| - | - CEI EN 61000-6-3 |
| - | - CEI EN 61000-6-4 |

soddisfando così i requisiti essenziali delle seguenti direttive:

- Direttiva Bassa Tensione: LVD 2006/95/CE
- Direttiva Compatibilità Elettromagnetica: EMC 2004/108/CE

The above equipments must be used with AERMEC units FCL series only. Following declaration applies to the combinations as above stated only:

CE CONFORMITY DECLARATION

We the undersigned declare, under our own exclusive responsibility, that the product:

ACCESSORIES GLL series

to which this declaration refers, complies with the following standardised regulations:

- | | |
|-----------------|----------------|
| - EN 60335-2-40 | - EN 61000-6-1 |
| - | - EN 61000-6-2 |
| - | - EN 61000-6-3 |
| - | - EN 61000-6-4 |

thus meeting the essential requisites of the following directives:

- Low Voltage Directive: LVD 2006/95/EC
- Electromagnetic Compatibility Directive: EMC 2004/108/EC

Le présent produit doit être installé, exclusivement, associé avec les unités FCL de notre production.

La certification suivante est valable uniquement si ces associations sont respectées:

CERTIFICAT DE CONFORMITÉ CE

Nous soussignés déclarons sous notre exclusive responsabilité que le produit:

ACCESSOIRES série GLL

auquel cette déclaration fait référence, est conforme aux normes harmonisées suivantes:

- | | |
|-----------------|----------------|
| - EN 60335-2-40 | - EN 61000-6-1 |
| - | - EN 61000-6-2 |
| - | - EN 61000-6-3 |
| - | - EN 61000-6-4 |

satisfaisant ainsi aux conditions essentielles des directives suivantes:

- Directive Basse Tension: LVD 2006/95/CE
- Directive compatibilité électromagnétique: EMC 2004/108/CE

Dieses Produkt darf ausschließlich in Verbindung mit den von AERMEC hergestellten FCL -Inheiten installiert werden. Nachstehende Bescheinigung ist nur dann gültig, wenn folgende Kombinationen vorkommen:

CE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, die hier Unterzeichnenden, erklären auf unsere ausschließliche Verantwortung, dass das Produkt:

ZUBEHÖR der Serie GLL

auf das sich diese Erklärung bezieht, den folgenden harmonisierten Normen entspricht:

- | | |
|-----------------|----------------|
| - EN 60335-2-40 | - EN 61000-6-1 |
| - | - EN 61000-6-2 |
| - | - EN 61000-6-3 |
| - | - EN 61000-6-4 |

womit die grundlegenden Anforderungen folgender Richtlinien erfüllt werden:

- Niederspannungsrichtlinie: LVD 2006/95/EG
- Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit: EMC 2004/108/EG

El presente producto debe ser instalado exclusivamente en combinación con las unidades FCL de nuestra producción.

Sólo respetando dichas combinaciones será válida la siguiente declaración:

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Los que suscriben la presente declaran bajo la propia y exclusiva responsabilidad que el conjunto en objeto, definido como sigue:










ACCESORIOS serie GLL

al que esta declaración se refiere, está en conformidad a las siguientes normas armonizadas:

- | | |
|-----------------|----------------|
| - EN 60335-2-40 | - EN 61000-6-1 |
| - | - EN 61000-6-2 |
| - | - EN 61000-6-3 |
| - | - EN 61000-6-4 |

al que esta declaración se refiere, está en conformidad a las siguientes normas armonizadas:

- Directiva de Baja de Tensión: LVD 2006/95/CE
 - Directiva Compatibilidad Electromagnética: EMC 2004/108/CE
- con accesorios no suministrados por Aermecc.

TRASPORTO • TRANSPORT • TRANSPORT • TRANSPORT • TRANSPORTE					
	NON bagnare. Tenere al riparo dalla pioggia.	KEEP DRY. Keep out of the rain.	NE PAS mouiller. Tenir à l'abri de la pluie.	NICHT nass machen. Vor Regen geschützt anbringen	NO mojar. Conservar protegido de la lluvia.
	NON calpestare.	DO NOT step on unit.	NE PAS marcher sur l'appareil.	NICHT betreten .	NO pisar.
	Sovrapponibilità: controllare sull'imballo per conoscere il numero di macchine impilabili.	Stackability: check the package to know the number of stackable machines.	Empilement : vérifier sur l'emballage le nombre d'appareils empilables.	Stapelbarkeit: Auf der Verpackung nachsehen, wie die Anzahl der stapelbaren Geräte lautet.	Superponibilidad: observar en el embalaje la cantidad de máquinas que pueden apilarse.
	NON trasportare la macchina da soli se il suo peso supera i 25Kg.	DO NOT carry the equipment alone if weight exceeds 25Kg.	NE PAS faire transporter l'appareil par une seule personne si son poids est supérieur à 25kg.	NICHT das Gerät allein transportieren, wenn sein Gewicht die 25kg übersteigt.	NO transportar la máquina solos si su peso es superior a los 25Kg.
	NON lasciare gli imballi sciolti durante il trasporto. Non rovesciare.	DO NOT leave boxes unsecured during transportation. Do not overturn.	NE PAS laisser les emballages sans attaches durant le transport. Ne pas renverser.	NICHT die Verpackungen während des Transports geöffnet lassen. Nicht stürzen.	NO dejar los embalajes sin sujetar durante el transporte. No invertir.
	Fragile, maneggiare con cura.	Fragile, handle with care.	Fragile, manipuler avec soin.	Zerbrechlich, sorgfältig handhaben.	Frágil, manipular con cuidado.
SIMBOLI DI SICUREZZA • SAFETY SYMBOL • SIMBOLES DE SECURITE SICHERHEITSSYMBOLLE • SÍMBOLOS DE SEGURIDAD					
	Pericolo: Tensione	Danger: Power supply	Danger: Tension	Gefahr ! Spannung	Peligro: Tensión
	Pericolo: Organi in movimento	Danger: Movings parts	Danger: Organes en mouvement	Gefahr ! Rotierende Teile	Peligro: Elementos en movimiento
	Pericolo!!!	Danger!!!	Danger!!!	Gefahr!!!	Peligro!!!

INDICE

Descrizione • Funzionamento	6
Posizione alette	7
Informazioni per l'installazione	8
Installazione e sostituzione del filtro GLL10	9
Installazione e sostituzione del filtro GLL20	11
Collegamenti elettrici	13
Dimensioni	46

DESCRIZIONE

Le unità FCL sono disponibili in due dimensioni fondamentali che chiameremo:

"Modulo 600" per le unità integrabili nelle pannellature standard 600x600mm da controsoffitto.

"Modulo 840" per le versioni più potenti, è dimensionato per essere alloggiato in un vano 840x840mm.

GRUPPO GRIGLIA DI ASPIRAZIONE E MANDATA (Accessori serie GLL)

Il ventilconvettore FCL tipo cassette si completa solo se abbinato ad una griglia della serie GLL, accessorio obbligatorio per il funzionamento del ventilconvettore. Gli accessori griglia

serie GLL oltre all'aspirazione con filtro e le alette di mandata dell'aria, comprendono la scatola elettrica dedicata, la cui connessione viene realizzata con innesto a baionetta al connettore vincolato alla struttura portante dell'unità.

Il profilo e l'apertura delle alette di mandata è stato studiato in modo da avere la migliore distribuzione possibile dell'aria, sia nel funzionamento invernale che estivo.

L'aspirazione avviene attraverso la griglia centrale, la mandata attraverso le fessure perimetrali orientabili. In materiale plastico di colore RAL 9010, alloggia al suo interno il filtro dell'aria, facilmente estraibile per la pulizia.

La stessa unità base FCL può essere configurata in più versioni semplicemente abbinandola ai diversi gruppi griglie della serie GLL (accessori obbligatori) che ne determinano i modi di funzionamento.

SEZIONE FILTRANTE

Il filtro dell'aria è inserito nella griglia di aspirazione.

Filtro dell'aria meccanico con telaio in ABS.

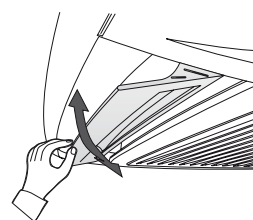
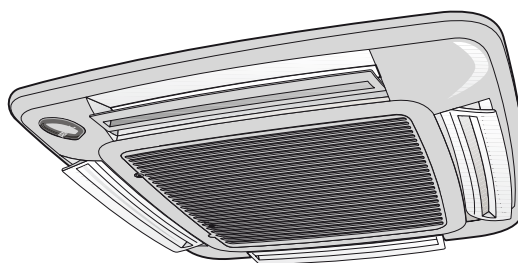
Filtro con classe di filtrazione G1, autoestinguenza Classe V0 (UL94).

Facilmente estraibile e costruito con materiali rigenerabili, può essere pulito mediante lavaggio.

FUNZIONAMENTO

Lo stesso gruppo griglia GLL può essere abbinato a più pannelli comandi (accessori) che determinano diversi modi di funzionamento.

Le informazioni particolareggiate circa l'uso sono fornite nel "MANUALE D'USO" dei pannelli comandi.



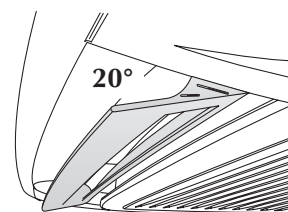
Posizione alette (GLL10)

Nel funzionamento in riscaldamento si consiglia una apertura delle alette di 20°, indicata con una linea in rilievo sulle alette (vedi figure).

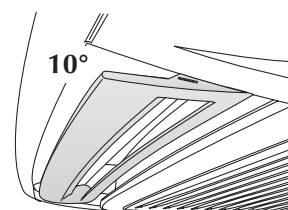
Nel funzionamento in raffreddamento si consiglia una apertura delle alette di 10°, indicata con una linea in rilievo sulle alette (vedi figure).

Con le alette chiuse la ventilazione è consentita.

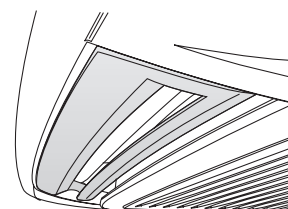
Posizione delle alette nel funzionamento in riscaldamento
apertura 20°



Posizione delle alette nel funzionamento in raffreddamento
apertura 10°



Con le alette chiuse la ventilazione è consentita



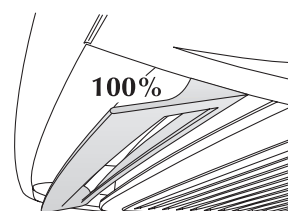
Posizione alette (GLL20)

Nel funzionamento in riscaldamento si consiglia l'apertura completa delle alette (vedi figure).

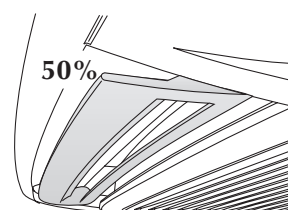
Nel funzionamento in raffreddamento si consiglia una apertura delle alette del 50% (vedi figure).

Con le alette chiuse la ventilazione è consentita.

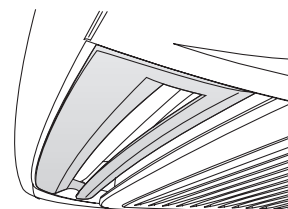
Posizione delle alette nel funzionamento in riscaldamento
completamente aperte



Posizione delle alette nel funzionamento in raffreddamento
apertura a metà



Con le alette chiuse la ventilazione è consentita



INSTALLAZIONE

ATTENZIONE: prima di effettuare qualsiasi intervento, assicurarsi che l'alimentazione elettrica sia disinserita.

ATTENZIONE: prima di effettuare qualsiasi intervento munirsi di opportuni dispositivi di protezione individuale.

ATTENZIONE: L'apparecchio deve essere installato conformemente alle regole impiantistiche nazionali.

ATTENZIONE: i collegamenti elettrici, l'installazione dei ventilconvettori e dei loro accessori devono essere eseguiti solo da soggetti in possesso dei requisiti tecnico-professionali di abilitazione all'installazione, alla trasformazione, all'ampliamento e alla manutenzione degli impianti ed in grado di verificare gli stessi ai fini della sicurezza e della funzionalità (in questo manuale saranno indicati con il termine generico "personale provvisto di specifica competenza tecnica").

In particolare per i collegamenti elettrici si richiedono le verifiche relative a :

- Misura della resistenza di isolamento dell'impianto elettrico.
- Prova della continuità dei conduttori di protezione.

ATTENZIONE: Installare un dispositivo, interruttore generale o spina elettrica che consenta di interrompere completamente l'alimentazione elettrica dall'apparecchio.

Vengono qui riportate le indicazioni essenziali per una corretta installazione delle apparecchiature.

Si lascia comunque all'esperienza dell'installatore il perfezionamento di tutte le operazioni a seconda delle esigenze specifiche.

Consultare anche il manuale di installazione dell'unità FCL ed il manuale di uso fornito con il gruppo griglia.

Generalmente la posizione ottimale delle alette è quella che consente, nel funzionamento a freddo, il lancio dell'aria aderente al soffitto per effetto Coanda.

Sulla sezione laterale dei deflettori (GLL10) sono indicate le posizioni di apertura per un corretto funzionamento a caldo (apertura 20°) e a freddo (apertura 10°) della macchina.

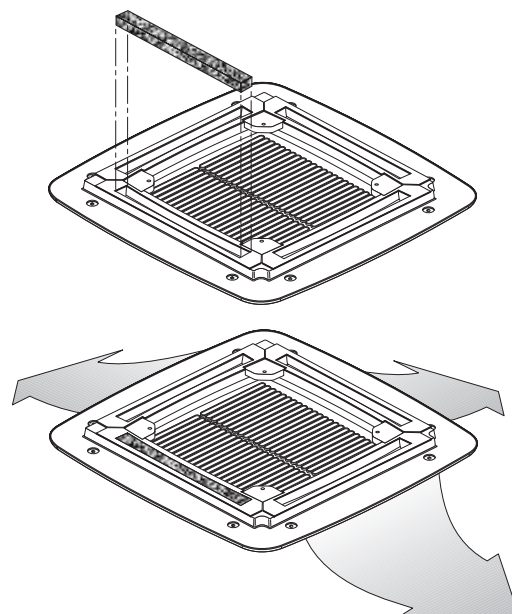
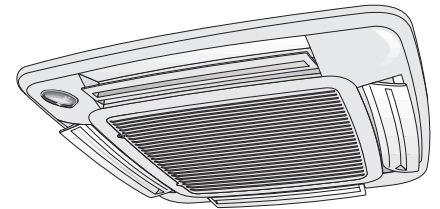
Per le unità con griglie GLL20 si consiglia di aprire completamente il deflettore nel funzionamento a caldo, nel fun-

zionamento a freddo ruotare il deflettore a metà corsa.

In funzione delle esigenze dell'utente è possibile posizionare le alette nelle posizioni intermedie o di completa chiusura. Grazie alla particolare forma delle alette la macchina può funzionare anche con i deflettori completamente chiusi.

Non installare ad un'altezza superiore ai 3 metri.

L'unità FCL è predisposta per i collegamenti con canalizzazioni per l'aria di rinnovo e per la mandata dell'aria trattata in un locale attiguo.



INSTALLAZIONE "GLL10"

- Aprire l'imballo dell'accessorio assieme cornice di mandata e griglia d'aspirazione, togliere la griglia dall'imballo e controllare che non sia stata danneggiata durante il trasporto.
- Aprire il coperchio della morsettiera sulla scatola elettrica, per sbloccare i ganci a pressione usare un utensile.
- Collegare i cavi di alimentazione alla morsettiera come indicato nello schema elettrico.
- Fissare tutti i cavi con il bloccacavo.
- Richiudere il coperchio della morsettiera elettrica.
- Inserire la scatola elettrica nella guida dell'unità FCL ed assicurarsi che i connettori siano ben collegati.
- La scatola elettrica va fissata all'unità FCL con due viti, la vite dal lato attacchi serve anche per fissare il cavo di sicurezza fornito a corredo.

ATTENZIONE: fissare il cavetto di sicurezza alla vite di fissaggio della scatola elettrica posta al lato degli attacchi idraulici. Il moschettone del

cavetto di sicurezza dovrà poi essere agganciato al telaio griglia.

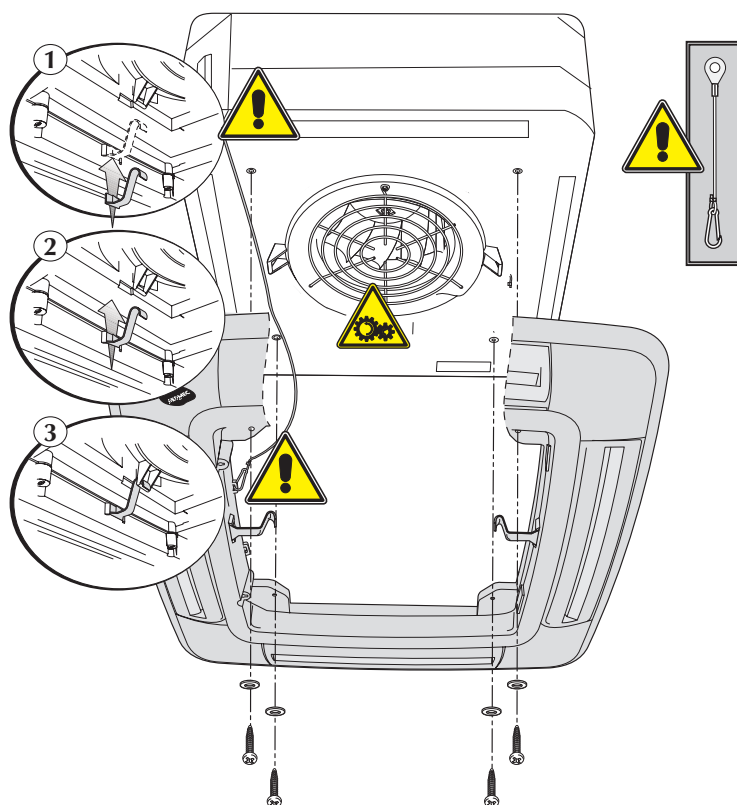
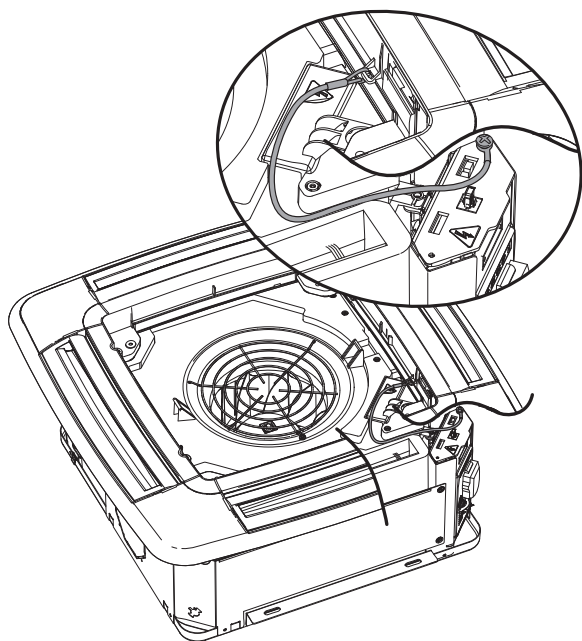
- Togliere la griglia di aspirazione agendo sui 2 nottolini ad un $\frac{1}{4}$ di giro.
- Per facilitare il fissaggio della cornice al ventilconvettore inserire i due ganci di sostegno agli appositi appigli sul convogliatore.
- Appendere la cornice ai due ganci di sostegno, **fare attenzione alla posizione di montaggio, l'angolo della cornice il vetrino con il logo AERMEC deve coincidere con l'angolo della scatola elettrica dell'unità FCL.**
- **ATTENZIONE:** fissare il cavo di sicurezza alla cornice.
- Collegare il cavo di collegamento del ricevitore al connettore sulla scatola della scheda elettronica.
- Fissare la cornice all'unità tramite le 4 viti a corredo.

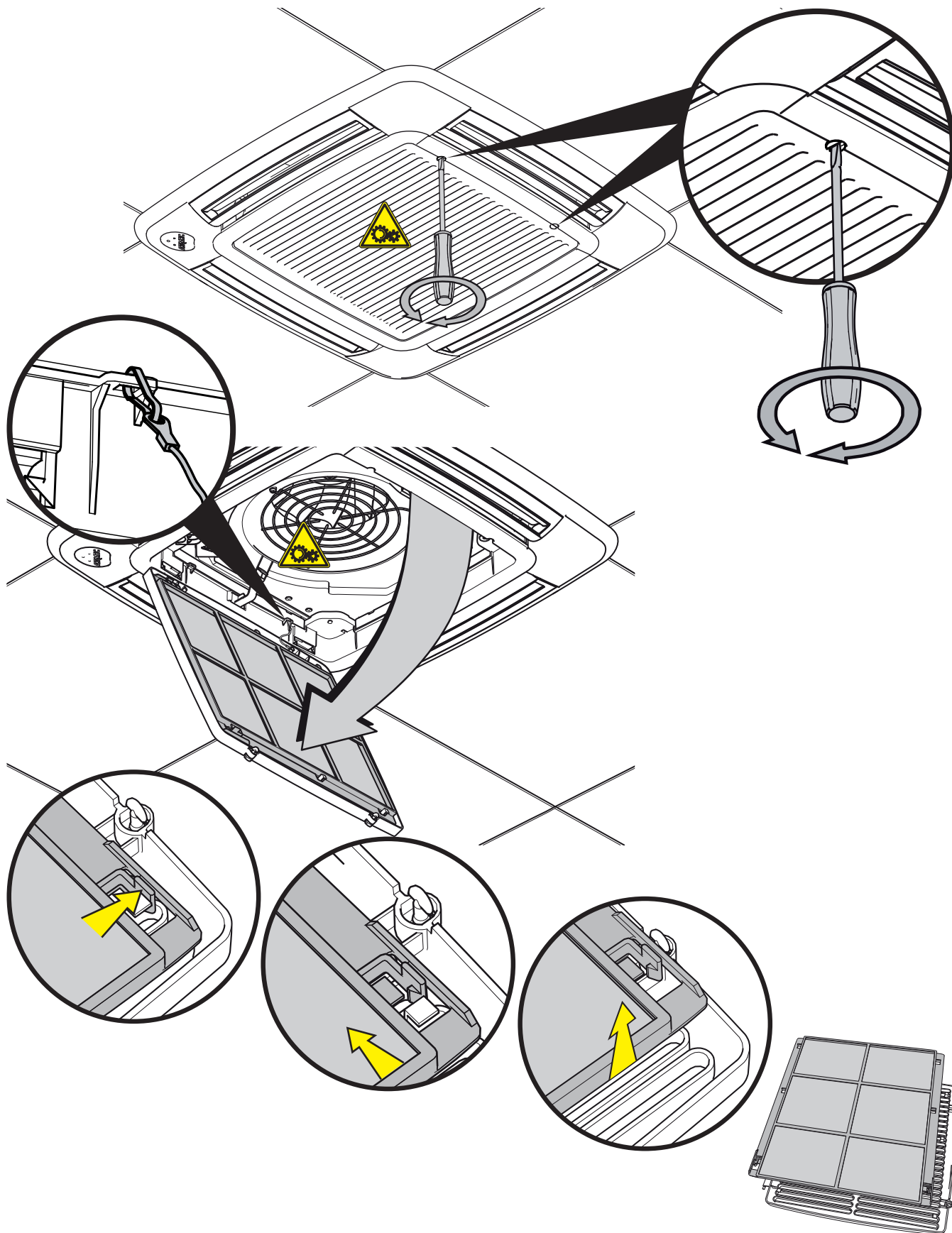
ATTENZIONE!! avvitare le viti con una coppia di serraggio massima di 0,45 Nm, si consiglia di utilizzare un cacciavite, non usare avvitatori non

tarati. Una eccessiva coppia di serraggio provoca danni irreversibili alla bacinella.

La cornice garantisce la tenuta tra aspirazione e mandata dell'aria, pertanto deve essere fissata correttamente all'unità senza subire deformazioni.

- Assicurare la griglia di aspirazione al cavetto di sicurezza.
- Montare la griglia di aspirazione agganciandola alla cerniera sulla cornice.
- Richiudere la griglia di aspirazione e avvitare i due nottolini (sul lato opposto alla cerniera) di un $\frac{1}{4}$ di giro.
- Registrare la posizione dell'unità dalla staffa di supporto mediante i dadi, in modo che l'unità sia in bolla e la cornice appoggi leggermente nel controsoffitto.
- Avviare il ventilconvettore ed eseguire una prova di funzionamento.





PERICOLO: Togliere tensione prima d'iniziare le operazioni di pulizia del filtro e/o dell'unità.
DANGER: Switch off power supply before cleaning filter and/or unit.
DANGER: Couper la tension avant de commencer les opérations de nettoyage du filtre et/ou de l'unité.
GEFAHR: Vor der Reinigung des Filters und/oder des Gerätes die Stromversorgung abschalten.
PELIGRO: Quitar la tensión antes de iniciar las operaciones de limpieza del filtro o de la unidad.

INSTALLAZIONE DELL'UNITÀ "GLL20"

- Aprire l'imballo dell'accessorio assieme cornice di mandata e griglia d'aspirazione, togliere la griglia dall'imballo e controllare che non sia stata danneggiata durante il trasporto.
- Aprire il coperchio della morsettieria sulla scatola elettrica, per sbloccare i ganci a pressione usare un utensile.
- Collegare i cavi di alimentazione alla morsettieria come indicato nello schema elettrico.
- Fissare tutti i cavi con il bloccacavo.
- Richiudere il coperchio della morsettieria elettrica.
- Inserire la scatola elettrica nella guida dell'unità FCL ed assicurarsi che i connettori siano ben collegati.
- La scatola elettrica va fissata all'unità FCL con due viti.
- Togliere la griglia di aspirazione agendo sui 2 nottolini ad un $\frac{1}{4}$ di giro
- Appendere la cornice ai due ganci di sostegno, **fare attenzione alla posizione di montaggio, l'angolo della cornice il vetrino con il logo AERMEC deve**

coincidere con l'angolo della scatola elettrica dell'unità FCL.

- **ATTENZIONE: fissare un moschettone del cavetto di sicurezza al telaio griglia e l'altro moschettone alla griglia di protezione del ventilatore.**
- Fissare la cornice all'unità tramite le 4 viti a corredo.

ATTENZIONE!! avvitare le viti con una coppia di serraggio massima di 0,45 Nm, si consiglia di utilizzare un cacciavite, non usare avvitatori non tarati. Una eccessiva coppia di serraggio provoca danni irreversibili alla bacinella.

- La cornice garantisce la tenuta tra aspirazione e mandata dell'aria, pertanto deve essere fissata correttamente all'unità senza subire deformazioni.
- Assicurare la griglia di aspirazione al cavetto di sicurezza.
- Montare la griglia di aspirazione agganciandola alla cerniera sulla cornice.
- Richiudere la griglia di aspirazione e

avvitare i due nottolini (sul lato opposto alla cerniera) di un $\frac{1}{4}$ di giro.

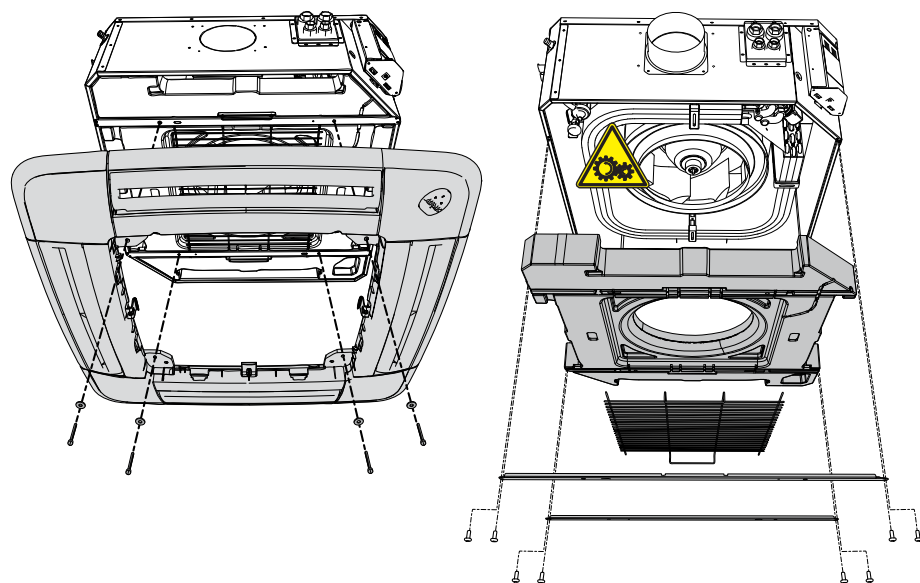
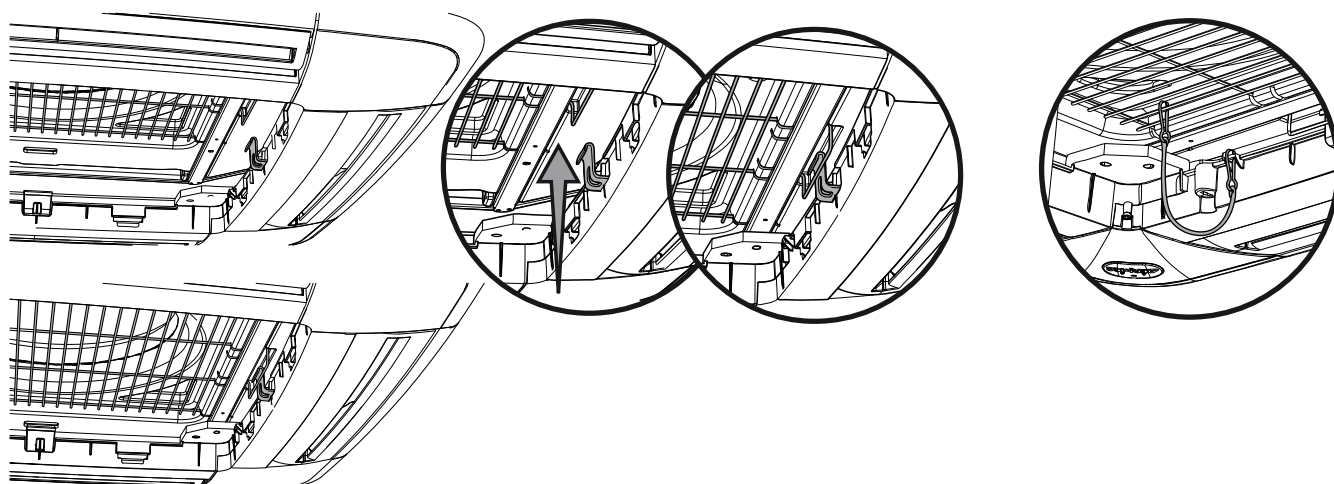
- Registrare la posizione dell'unità dalla staffa di supporto mediante i dadi, in modo che l'unità sia in bolla e la cornice appoggi leggermente nel controsoffitto.

- Avviare il ventilconvettore ed eseguire una prova di funzionamento.

Manutenzione scatola elettrica

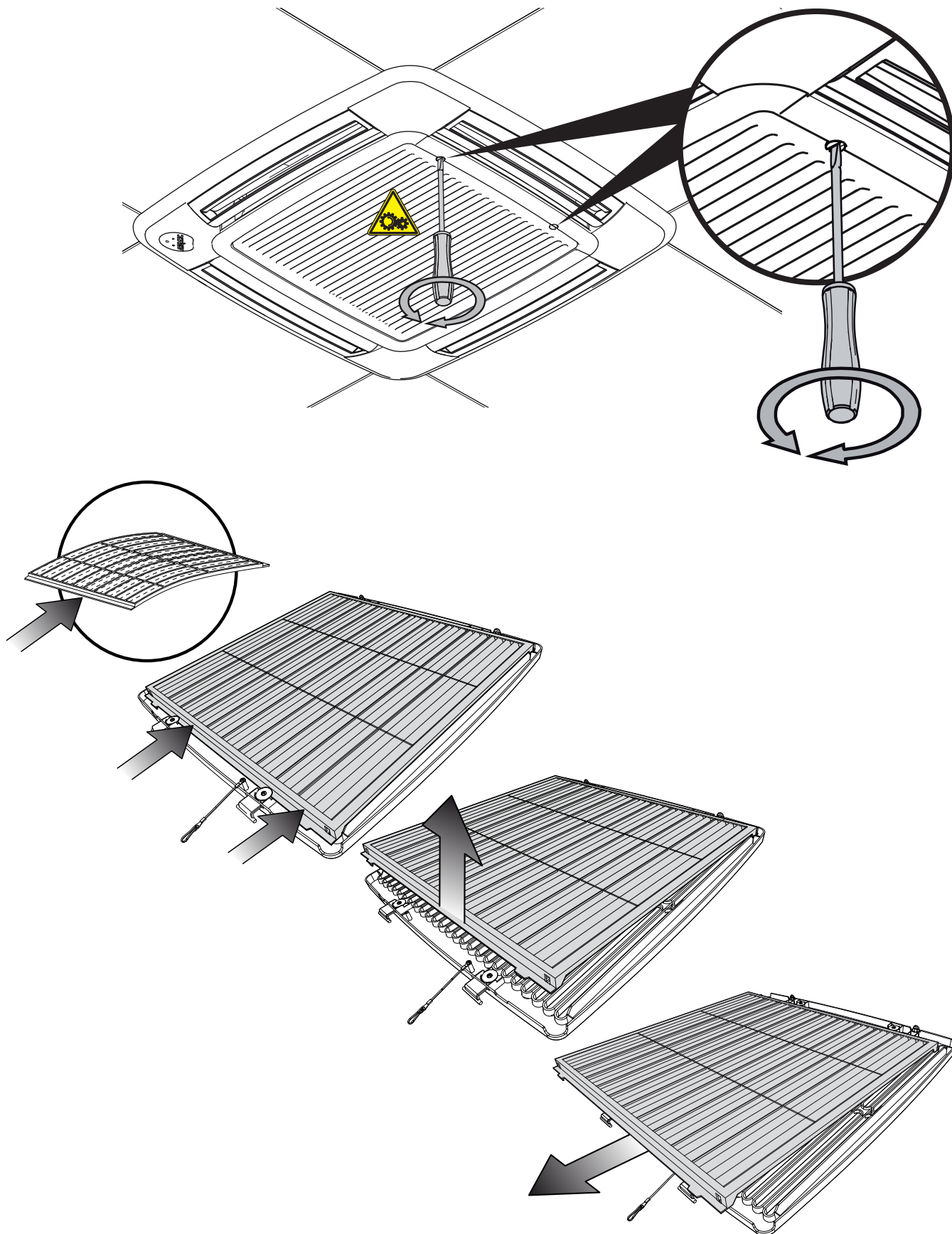
In caso si rendesse necessario accedere alla scatola elettrica per manutenzioni, seguire le seguenti indicazioni:

- Aprire la griglia filtro (ruotare i 2 nottolini di un $\frac{1}{4}$ di giro).
- Togliere le viti di bloccaggio dello sportello d'angolo con il logo Aermec.
- Togliere le 2 viti di bloccaggio della scatola elettrica.
- Sfilare verso il basso la scatola elettrica.
- Eseguire le manutenzioni necessarie.
- Rimontare il tutto seguendo la procedura inversa allo smontaggio.



• Smontaggio per manutenzione

- Prima di eseguire qualsiasi operazione sull'unità è obbligatorio interrompere l'alimentazione elettrica.
- Per accedere all'interno dell'unità rimuovere i due traversini fissati con le viti al telaio. Sarà quindi possibile rimuovere la griglia di protezione del ventilatore e la bacinella in polistirolo. (vedi figura)
- **PERICOLO!!**. Prima di ridare tensione all'unità è obbligatorio aver rimontato correttamente tutti i componenti ed in particolare la griglia di protezione.



PERICOLO: Togliere tensione prima d'iniziare le operazioni di pulizia del filtro e/o dell'unità.
DANGER: Switch off power supply before cleaning filter and/or unit.
DANGER: Couper la tension avant de commencer les opérations de nettoyage du filtre et/ou de l'unité.
GEFAHR: Vor der Reinigung des Filters und/oder des Gerätes die Stromversorgung abschalten.
PELIGRO: Quitar la tensión antes de iniciar las operaciones de limpieza del filtro o de la unidad.

COLLEGAMENTI ELETTRICI

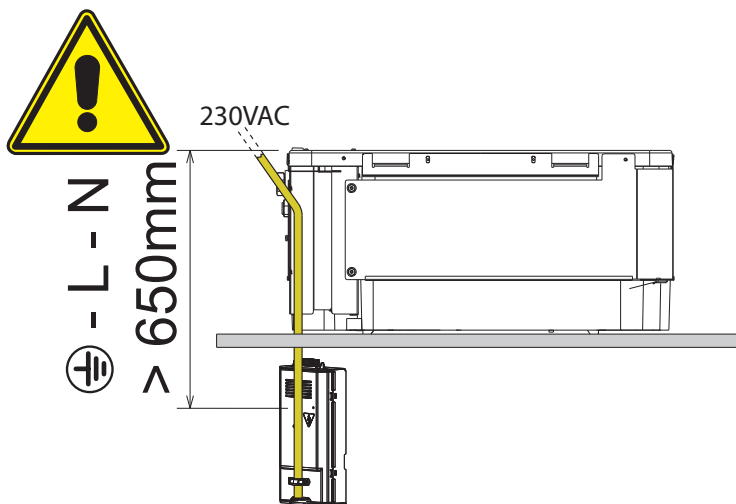
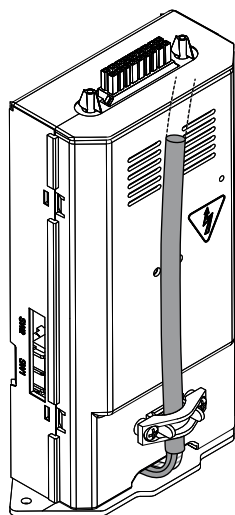
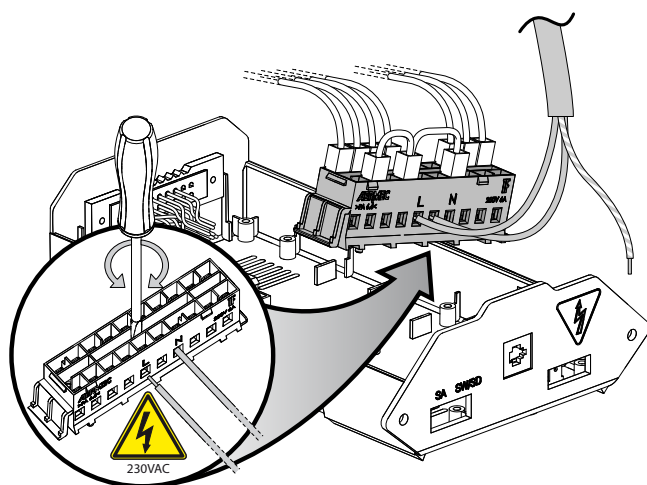
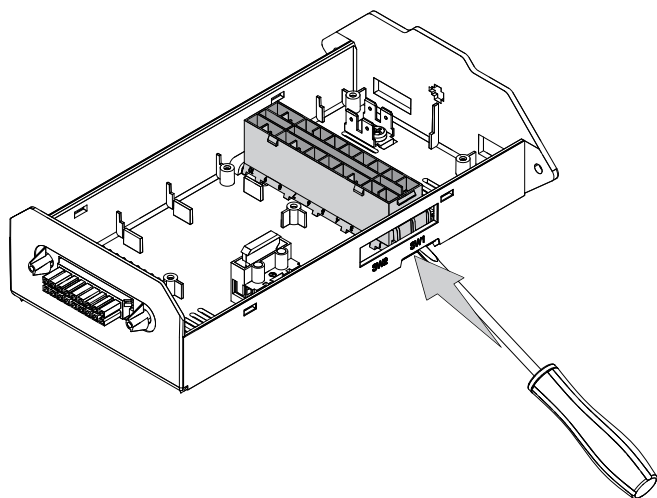
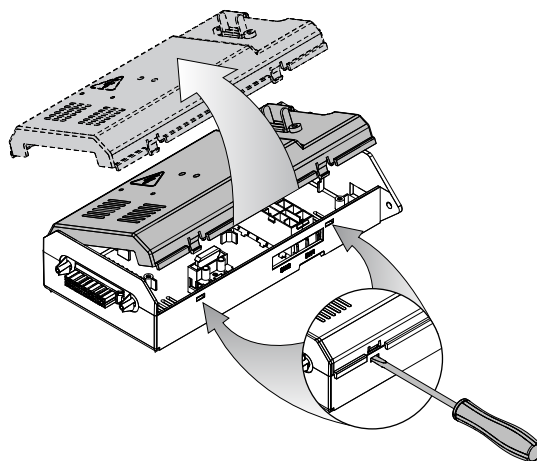
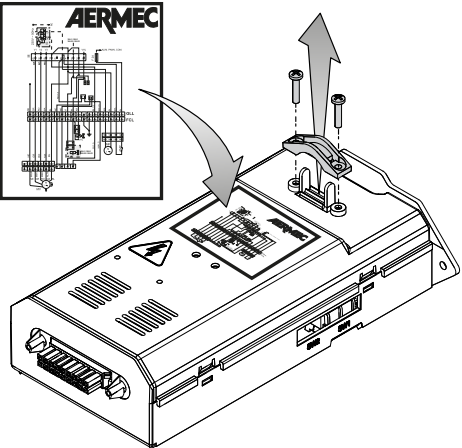
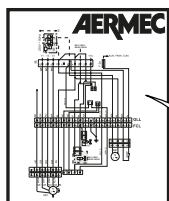
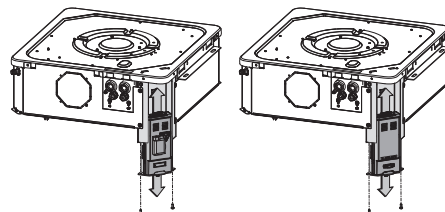
L'unità deve essere collegata direttamente ad un attacco elettrico o ad un circuito indipendente.

I ventilconvettori cassette FCL vanno alimentati con corrente 230V ~ 50Hz e collegamento a terra, la tensione di linea deve comunque rimanere entro la tolleranza di $\pm 10\%$ rispetto al valore nominale.

Per proteggere l'unità contro i cortocircuiti, montare sulla linea di alimentazione un interruttore onnipolare magnetotermico max. 2A 250V (IG) con distanza minima di apertura dei contatti di 3mm.

Il cavo elettrico di alimentazione deve essere del tipo H07 V-K oppure N07 V-K con isolamento 450/750V se incassato in tubo o canaletta. Per installazioni con cavo in vista usare cavi con doppio isolamento di tipo H5VV-F.

Fare riferimento agli schemi elettrici dell'apparecchio e del pannello comandi.



INDEX

Description • Functioning	14
Louvered fin position	15
Information regarding installation	16
Installation and replacement of the GLL10 filter	17
Installation and replacement of the GLL20 filter	19
Electric connections	21
Dimensions	46

DESCRIPTION

The FCL units are available in two fundamental dimensions, which will be called:

"Module 600" for units that can be integrated in the standard 600x600mm suspended ceiling panelling.

"Module 840" for more powerful versions, dimensioned to be housed in a compartment measuring 840x840mm.

INTAKE AND FLOW GRID UNIT (GLL range accessories)

The FCL cassette type fan coil is only completed if coupled to a GLL series grid; a mandatory accessory for fan coil functioning. The GLL series grid accessories, as well as intake with filter

and the air flow louvered fins, include a dedicated electric box, which is connected using bayonet joints to the connector, fixed to the unit support structure.

The form and opening of the flow louvered fins were developed in order to have the best possible distribution of the air, both when functioning in winter and summer modes.

Intake takes place through the central grid, flow through the adjustable perimeter slots. In RAL 9010 plastic, it houses the air filter, which can be easily extracted for cleaning.

The same basic FCL unit can be configured in several versions by simply cou-

pling it to different grid units of the GLL series (mandatory accessory), which determine the functioning modes.

FILTERING SECTION

The air filter is inserted in the intake grid. Mechanical air filter with ABS frame.

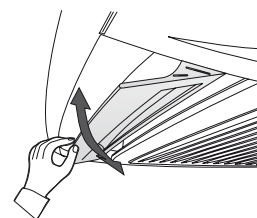
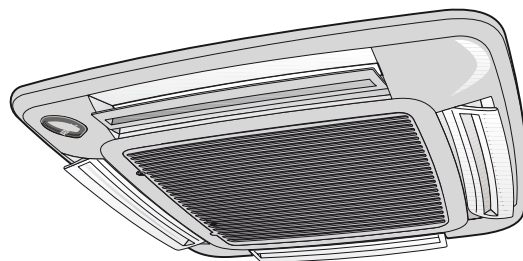
Filter with G1 filtering class, self-extinguishing class V0 (UL94).

Easy to remove and built with regenerable materials and which can be washed.

FUNCTIONING

The same GLL grid unit can be coupled to several control panels (accessories) that determine different functioning modes.

The particular information regarding use is supplied in the "USER MANUAL" of the control panels.



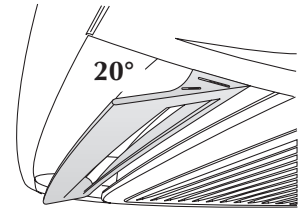
Louvered fin position (GLL10)

In heating functioning mode, a louvered fin opening of 20° is recommended, indicated with a raised line on the louvered fins (see figure).

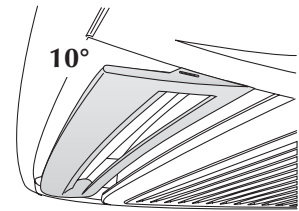
In cooling functioning mode, a louvered fin opening of 10° is recommended, indicated with a raised line on the louvered fins (see figure).

Ventilation is allowed with the louvered fins closed.

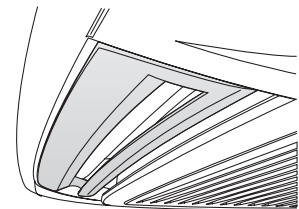
Position of the louvered fins in heating mode
20° opening



Position of the louvered fins in cooling mode
10° opening



Ventilation is allowed with the louvered fins closed



English

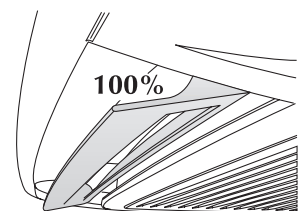
Louvered fin position (GLL20)

Complete louvered fin opening is recommended in heating functioning mode (see figure).

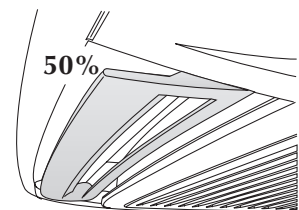
In cooling functioning mode louvered fin opening of 50% is recommended (see figure).

Ventilation is allowed with the louvered fins closed.

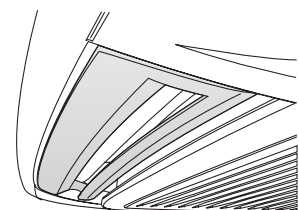
Position of the louvered fins in heating mode
completely open



Position of the louvered fins in cooling mode
half-way opening



Ventilation is allowed with the louvered fins closed



INSTALLATION

ATTENTION: before carrying out any intervention, make sure that the electric power supply has been disconnected.

CAUTION: before carrying out any work, wear the appropriate individual protection devices.

ATTENTION: The appliance must be installed in compliance with national regulations on this subject.

ATTENTION: the electric connections, the installation of the fan coils and their accessories must only be performed by subjects with the technical-professional requisites for enabling and installation, transformation, extension and maintenance of the systems and able to check the same for safety and functionality purposes (in this manual they will be indicated by the generic term "staff with specific technical skill").

In particular, for the electric connections, checks relative to the following are requested:

- Measurement of the electric plant isolation resistance.
- Continuity test of the protection wires.

ATTENTION: Install a device, master switch or electric plug that allows to completely interrupt the appliance's electric power supply.

Here find the essential indications for correct installation of the appliance.

The completion of all operations, according to specific requirements, is left to the experience of the installer.

Also consult the FCL installation manual and the user manual supplied with the grid unit.

Generally the best position of the louvered fins is that that allows the launch of the air adhering to the ceiling for the coined effect, during cold functioning.

The side section of the deflectors (GLL10) shows the opening positions for proper warm functioning (opening 20°) and cold functioning (opening 10°) of the machine.

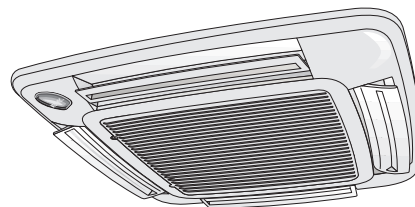
For the units with GLL20 grids, it is recommended to completely open the deflector in heating mode. In cooling mode, rotate the deflector to half way.

Depending on the user's requirements, it is possible to position the louvered fins

in the intermediate of complete closure positions. Thanks to the special shapes of the louvered fins the machine can also function with the deflectors completely closed.

Do not install at height of above three metres.

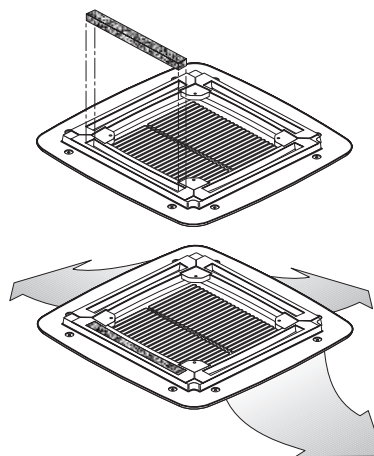
The FCL unit is set for connection with fresh air ducts and for the flow of the treated air in an adjacent room.



• INSTALLATION IN PROXIMITY OF A WALL

In caso di installazione in prossimità di una parete è possibile chiudere la corrispondente bocchetta di mandata con la guarnizione fornita a corredo.

If installed in proximity of a wall it is possible to close the corresponding flow inlet using the gasket supplied.



"GLL10" INSTALLATION

- Open the packaging of the accessory, flow frame and intake grid unit, remove the grid from the packaging and check that it has not been damaged during transport.
- Open the cover of the terminal board on the electric box. Use a tool to release the pressurised hooks.
- Connect the power supply cables to the terminal board as indicated in the wiring diagram.
- Fix all cables using the cable gland.
- Close the cover of the electric terminal board.
- Insert the electric box into the FCL unit guide and make sure that the connectors are well attached.
- The electric box must be fixed to the FCL unit using two screws. The screw on the attachment side is also used to fix the supplied safety cable.

ATTENTION: fix the safety cable to the electric box screw fastener positioned at the side of the hydraulic connections. The safety cable snap

hook must then be attached to the grid frame.

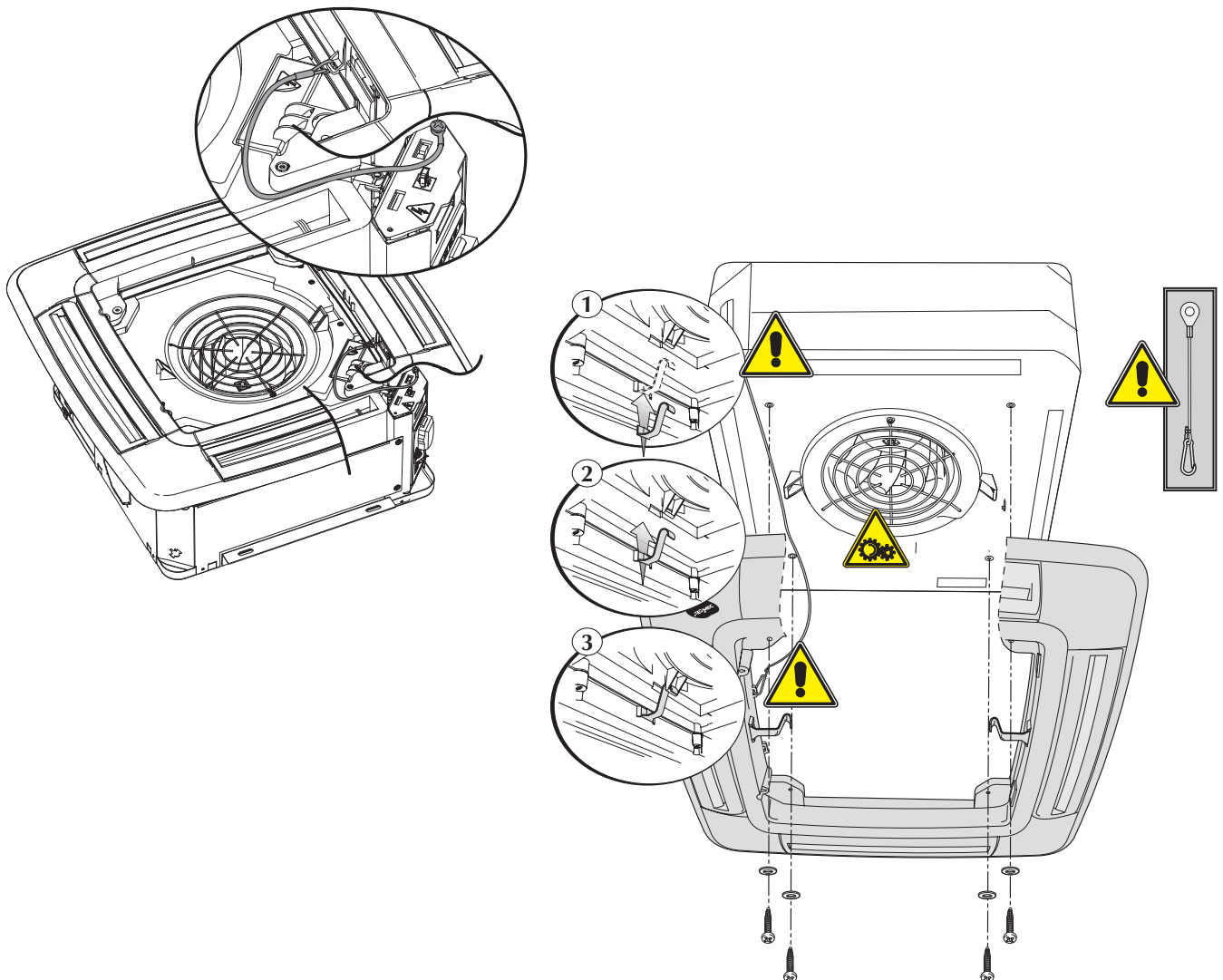
- Remove the intake grid by acting on the 2 ratchets by $\frac{1}{4}$ of a turn.
- To make fixing of the frame to the fan coil easier, insert two support hooks to the relevant pegs on the conveyor.
- Hang the frame on the two support hooks, **pay attention to the assembly position, the corner of the frame with the AERMEC logo holder must coincide with the corner of the FCL unit electric box.**
- **ATTENTION: fix the safety cable to the frame.**
- Connect the receiver connection cable to the connector on the circuit board box.
- Fix the frame to the unit using the 4 screws supplied.

CAUTION!! tighten the screws with maximum coupling torque of 0.45 Nm. It is advised to use a screwdriver, do not use non calibrated electric screwdrivers. An excessive coupling

torque will damage the tray irreparably.

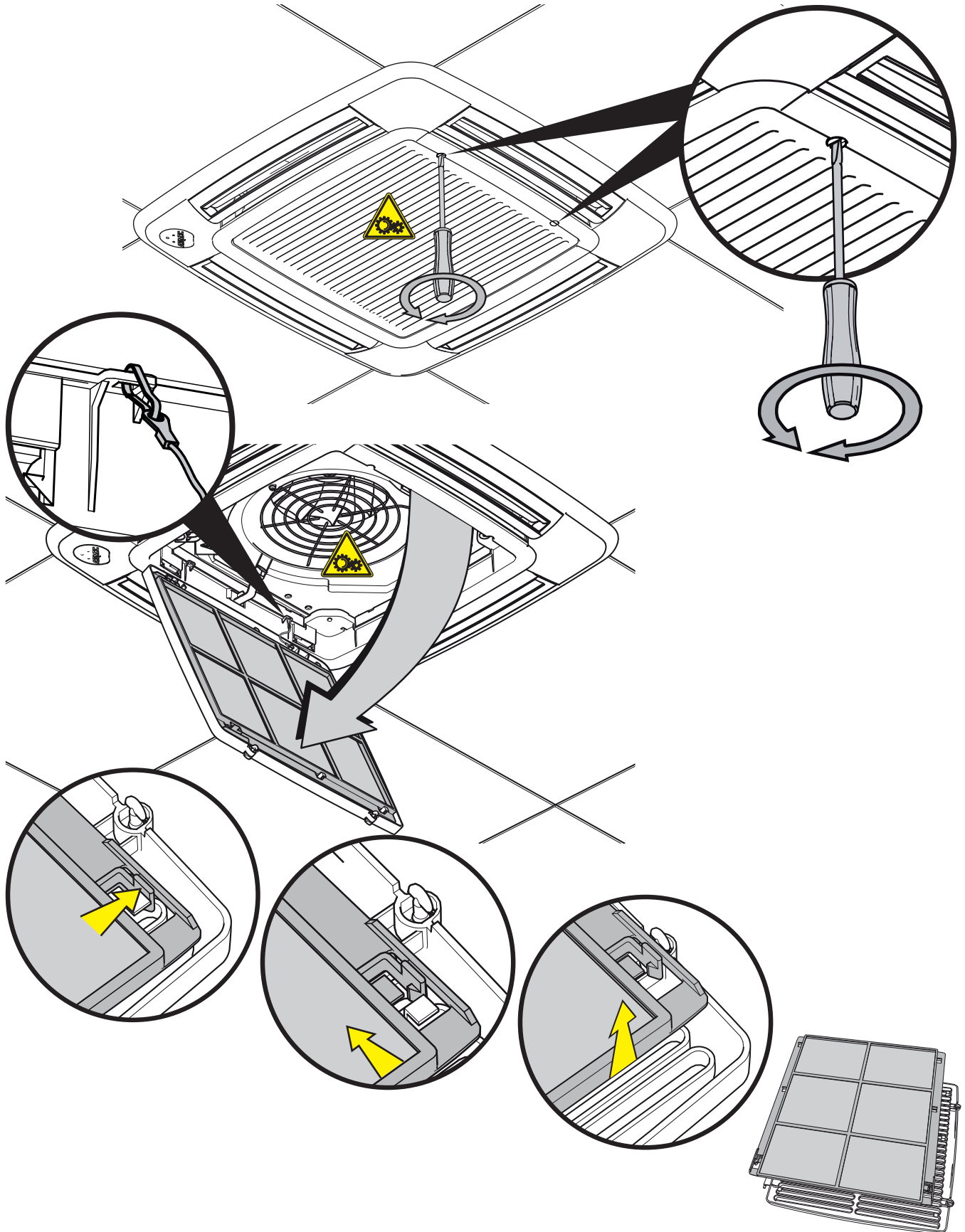
The frame guarantees sealing between air intake and flow, therefore, it must be fixed correctly to the unit without undergoing deformations.

- Fix the intake grill to the safety cable.
- Mount the intake grid, hooking it to the hinge on the frame.
- Close the intake grid and tighten the two ratchets (on the side opposite the hinge) by $\frac{1}{4}$ of a turn.
- Adjust the position of the unit by the support bracket by means of the nuts, in a way that the unit is level and the frame rests slightly in the suspended ceiling.
- Start the fan coil and carry out a functioning test.



INSTALLATION AND REPLACEMENT OF THE "GLL10" FILTER

English



PERICOLO: Togliere tensione prima d'iniziare le operazioni di pulizia del filtro e/o dell'unità.
DANGER: Switch off power supply before cleaning filter and/or unit.
DANGER: Couper la tension avant de commencer les opérations de nettoyage du filtre et/ou de l'unité.
GEFAHR: Vor der Reinigung des Filters und/oder des Gerätes die Stromversorgung abschalten.
PELIGRO: Quitar la tensión antes de iniciar las operaciones de limpieza del filtro o de la unidad.

INSTALLATION OF THE "GLL20" UNIT

- Open the packaging of the accessory, flow frame and intake grid unit, remove the grid from the packaging and check that it has not been damaged during transport.
- Open the cover of the terminal board on the electric box. Use a tool to release the pressurised hooks.
- Connect the power supply cables to the terminal board as indicated in the wiring diagram.
- Fix all cables using the cable gland.
- Close the cover of the electric terminal board.
- Insert the electric box into the FCL unit guide and make sure that the connectors are well attached.
- The electric box must be fixed to the FCL unit using two screws.
- Remove the intake grid by acting on the 2 ratchets by $\frac{1}{4}$ of a turn.
- Hang the frame on the two support hooks, pay attention to the assembly position, **the corner of the frame with the AERMEC logo holder must coincide**

with the corner of the FCL unit electric box.

- **ATTENTION: fix a safety cable snap hook must then be attached to the grid frame and the other snap hook to the fan protection grid.**

- Fix the frame to the unit using the 4 screws supplied.

CAUTION!! tighten the screws with maximum coupling torque of 0.45 Nm. It is advised to use a screwdriver, do not use non calibrated electric screwdrivers. An excessive coupling torque will damage the tray irreparably.

The frame guarantees sealing between air intake and flow, therefore, it must be fixed correctly to the unit without undergoing deformations.

- Fix the intake grill to the safety cable.
- Mount the intake grid, hooking it to the hinge on the frame.
- Close the intake grid and tighten the two ratchets (on the side opposite the hinge) by $\frac{1}{4}$ of a turn.

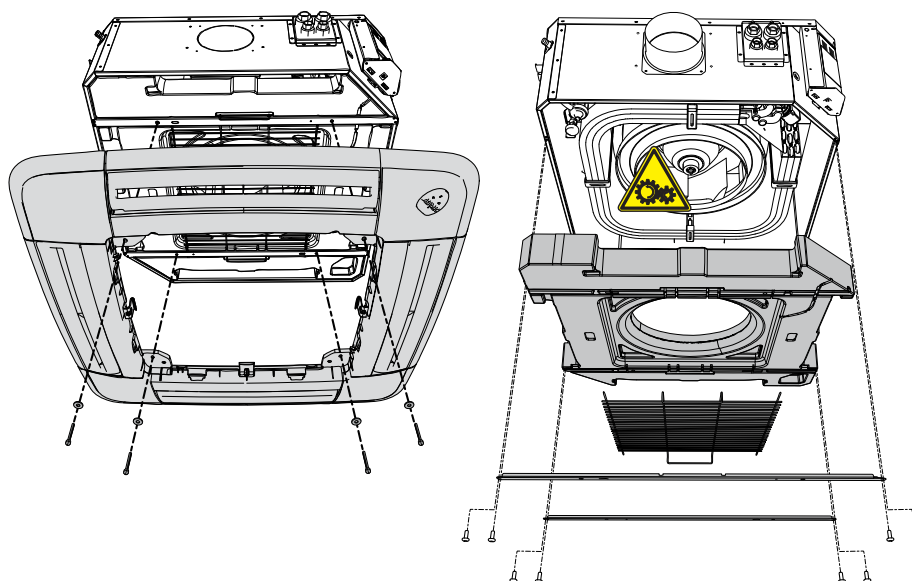
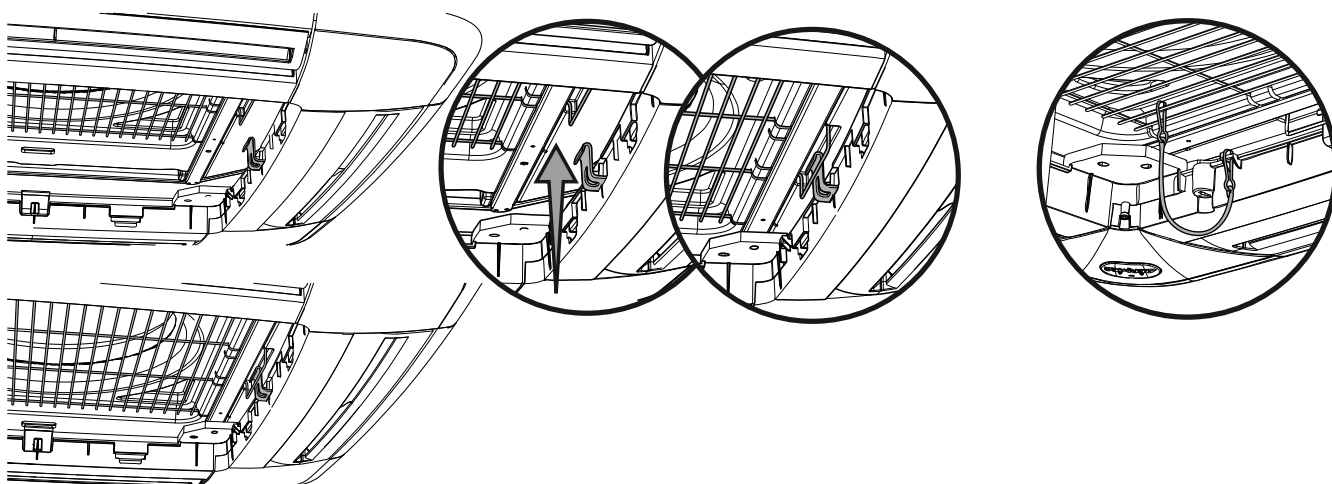
- Adjust the position of the unit by the support bracket by means of the nuts, in a way that the unit is level and the frame rests slightly in the suspended ceiling.

- Start the fan coil and carry out a functioning test.

Electric box maintenance

If the electric box must be accessed for maintenance, follow the indications below:

- Open the filter grid (turn the two ratchets by $\frac{1}{4}$ of a turn).
- Remove the lock screw on the corner door with the Aermec logo.
- Remove the 2 lock screws from the electric box.
- Slide the electric box downwards.
- Carry out the necessary maintenance.
- Re-mount everything performing the disassembly procedure in reverse order.

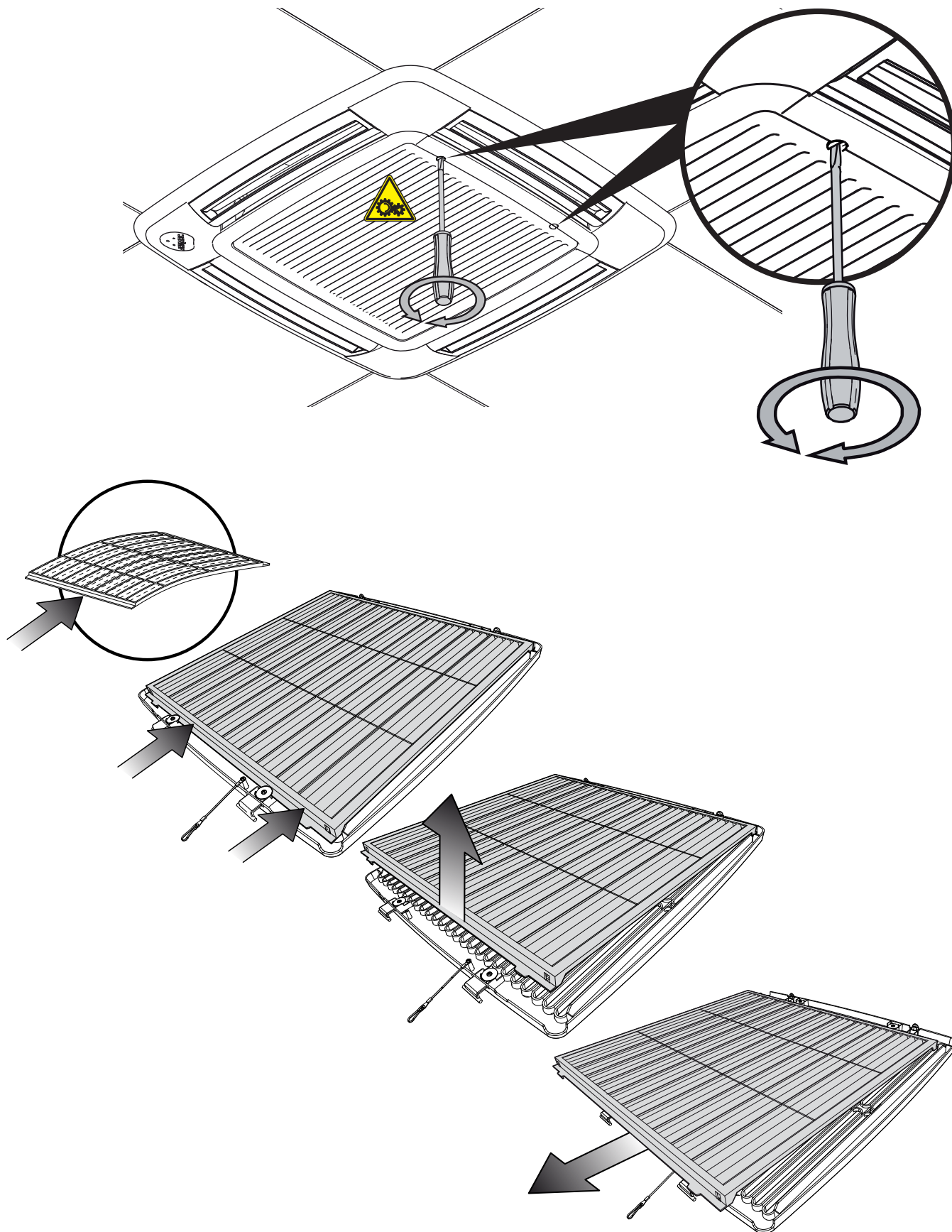


• Disassembly for maintenance

- Before performing any operation on the unit, the electric power supply must be interrupted.
- To access the inside of the unit, remove the two cross-members fixed to the frame with the screws. It is now possible to remove the fan protection grid and the polystyrene basin. (see figure)
- **DANGER!!** Before re-applying voltage to the unit, all components, especially the protection grid, must have been re-mounted correctly.

INSTALLATION AND REPLACEMENT OF THE "GLL20" FILTER

English



PERICOLO: Togliere tensione prima d'iniziare le operazioni di pulizia del filtro e/o dell'unità.
DANGER: Switch off power supply before cleaning filter and/or unit.
DANGER: Couper la tension avant de commencer les opérations de nettoyage du filtre et/ou de l'unité.
GEFAHR: Vor der Reinigung des Filters und/oder des Gerätes die Stromversorgung abschalten.
PELIGRO: Quitar la tensión antes de iniciar las operaciones de limpieza del filtro o de la unidad.

ELECTRIC CONNECTIONS

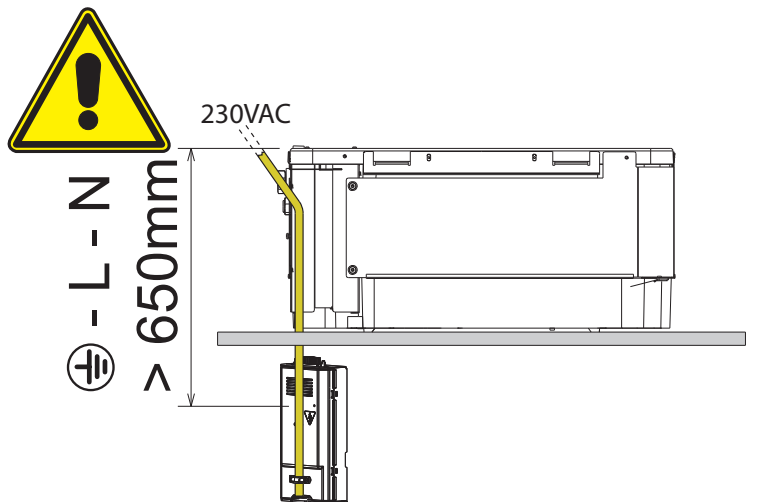
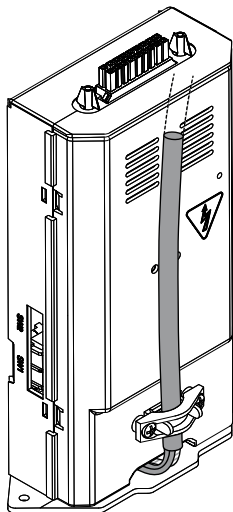
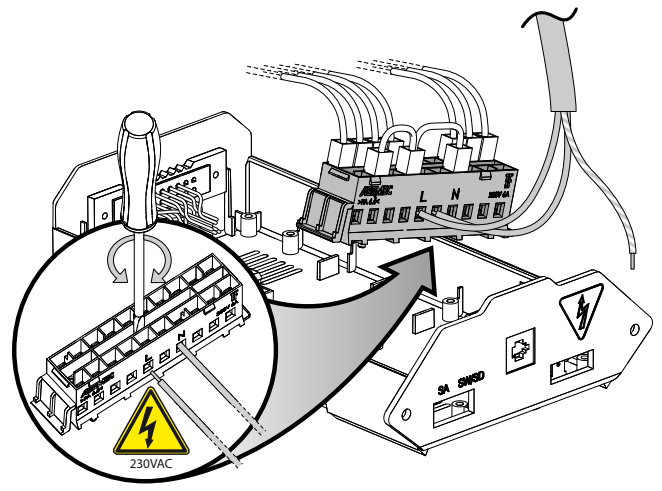
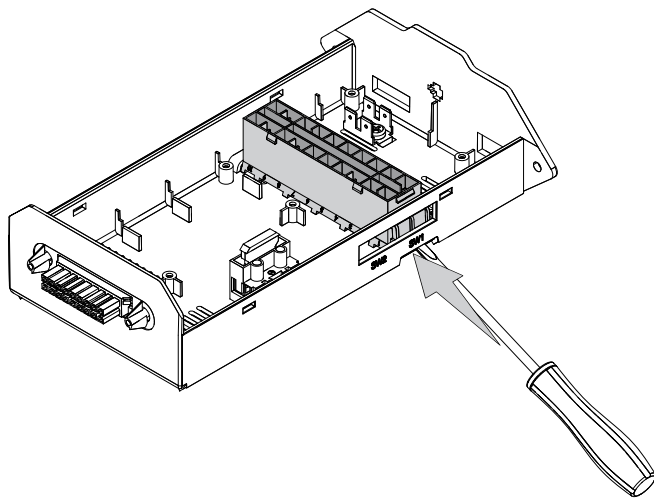
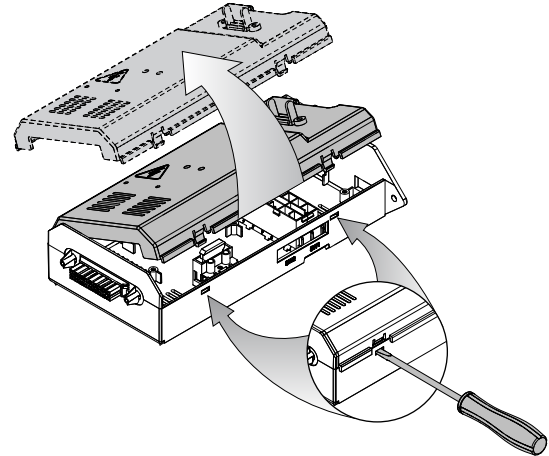
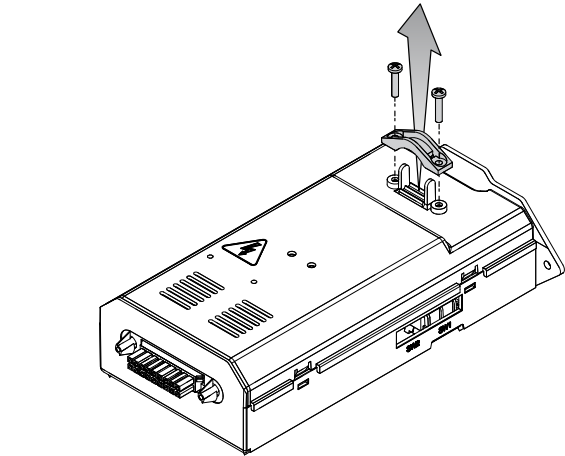
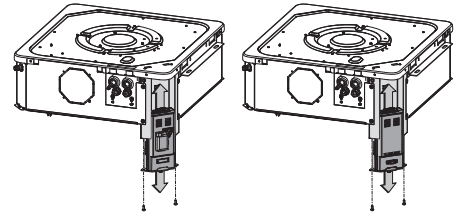
The unit must be connected directly to an electrical outlet or to an independent circuit.

The FCL cassette fan coils must be powered with 230V ~ 50Hz current and have an earth connection. The line voltage must remain within the tolerance of $\pm 10\%$ with respect to the nominal value.

In order to protect the unit against short circuits, mount a max.2A 250V (IG) magnet circuit breaker omnipolar switch on the power supply line with a minimum contact opening distance of 3 mm.

The electrical power supply cable must be of the H07 V-K or N07 V-K type with 450/750V insulation if inside a tube or raceway. Use cables with double H5VV-F type insulation for visible cable installation.

Refer to the wiring diagrams of the appliance and the control panel.



INDEX

Description • Fonctionnement	22
Position ailettes	23
Informations pour l'installation	24
Installation et remplacement du filtre GLL10	25
Installation et remplacement du filtre GLL20	27
Branchements électriques	29
Dimensions	46

DESCRIPTION

Les unités FCL sont disponibles en deux dimensions principales que nous appellerons:

"Module 600" pour les unités intégrables dans les panneaux standard 600x600mm pour faux-plafond.

"Module 840" pour les versions plus puissantes, il est dimensionné pour être logé dans un compartiment de 840x840mm.

GRUPE GRILLE D'ASPIRATION ET DE SOUFFLAGE

(ACCESSOIRES SÉRIE GLL)

Le ventilo-convecteur FCL type cassette n'est complet que si combiné à une grille de la série GLL, accessoire obligatoire pour le fonctionnement du ventilo-convecteur. Les accessoires grille

de la série GLL comprennent, en plus du soufflage avec filtre et des ailettes de soufflage de l'air, le boîtier électrique réservé, dont le raccordement au connecteur lié à la structure portante de l'unité se fait par accouplement à baïonnette.

Le profil et l'ouverture des ailettes de soufflage ont été étudiés de façon à obtenir la meilleure distribution possible de l'air, tant dans le fonctionnement hivernal qu'estival.

L'aspiration se fait à travers la grille centrale, la soufflage à travers les fentes périmétrales orientables. En matière plastique de couleur RAL 9010, il renferme le filtre à air, facilement amovible pour le nettoyage.

La même unité de base FCL peut être configurée en plusieurs versions en la combinant simplement au différents groupes de grilles de la série GLL (accessoires obligatoires) qui en déterminent le mode de fonctionnement.

SECTION FILTRANTE

Le filtre à air est inséré dans la grille d'aspiration.

Filtre à air mécanique avec châssis en ABS

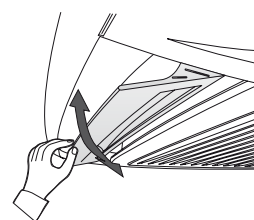
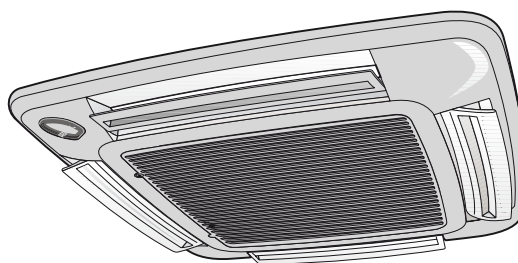
Filtre avec classe de filtration G1, auto extinguable Classe V0 (UL94).

Facilement amovible et fabriqué avec des matériaux régénérables, il peut être nettoyé par lavage.

FONCTIONNEMENT

Le même groupe grille GLL peut être associé à plusieurs panneaux de commandes (accessoires) qui déterminent différents modes de fonctionnement.

Les informations détaillées sur l'utilisation sont fournies dans le "MANUEL D'UTILISATION" des panneaux de commandes .



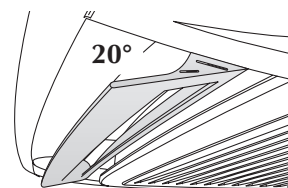
POSITION AILETTES (GLL10)

Pour le fonctionnement en chauffage, nous conseillons une ouverture des ailettes de 20°, indiquée par une ligne en relief sur les ailettes (voir figures).

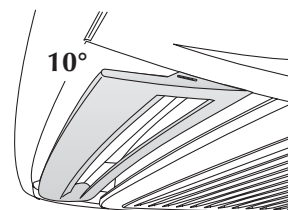
Pour le fonctionnement en refroidissement, nous conseillons une ouverture des ailettes de 10°, indiquée par une ligne en relief sur les ailettes (voir figures).

La ventilation est permise avec les ailettes fermées.

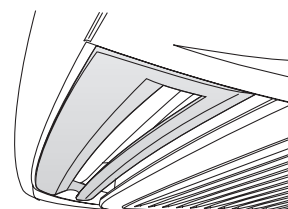
Position des ailettes dans le fonctionnement en chauffage
ouverture 20°



Position des ailettes dans le fonctionnement en refroidissement
ouverture 10°



La ventilation est permise avec les ailettes fermées.



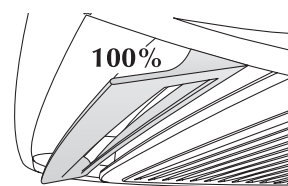
POSITION AILETTES (GLL20)

Pour le fonctionnement en chauffage, nous conseillons l'ouverture complète des ailettes (voir figures).

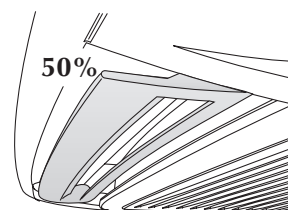
Pour le fonctionnement en refroidissement nous conseillons une ouverture des ailettes de 50% (voir figures).

La ventilation est permise avec les ailettes fermées.

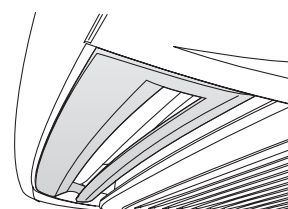
Position des ailettes dans le fonctionnement en chauffage



Position des ailettes dans le fonctionnement en refroidissement
ouverture à la moitié



La ventilation est permise avec les ailettes fermées



INSTALLATION

ATTENTION: avant d'effectuer n'importe quelle intervention, s'assurer que l'alimentation électrique soit coupée.

ATTENTION : avant d'effectuer n'importe quelle intervention, se munir des équipements de protection individuelle.

ATTENTION: L'appareil doit être installé conformément aux règles nationales concernant les installations.

ATTENTION: les connexions électriques, l'installation des ventilateurs et de leurs accessoires ne doivent être effectuées que par du personnel en possession de conditions technico-professionnelles requises d'habilitation à l'installation, la transformation, l'ampliation et la maintenance des installations et en mesure d'en vérifier les conditions de sécurité et de fonctionnement (dans ce manuel, ils seront désignés par le terme générique de "personnel doté de compétences techniques spécifiques").

En particulier, les connexions électriques requièrent les vérifications suivantes:

- Mesure de la résistance d'isolement de l'installation électrique.

- Test de continuité des conducteurs de protection.

ATTENTION: Installer un dispositif, un interrupteur général ou une fiche électrique permettant d'interrompre complètement l'alimentation électrique de l'appareil.

Ci-dessous nous reprenons les indications essentielles pour une installation correcte des appareils.

Le parachèvement de toutes les opérations est cependant laissé à l'expérience de l'installateur en fonction des exigences spécifiques.

Consulter aussi le manuel d'installation de l'unité FCL et le manuel d'utilisation fourni avec le groupe grille.

En général, la position optimale des ailettes est celle qui permet, au cours du fonctionnement à froid, le lancement de l'air adhérent au plafond par effet Coanda.

Les positions d'ouverture pour un fonctionnement correct à chaud (ouverture 20°) et à froid (ouverture 10°) de l'appareil sont indiquées sur

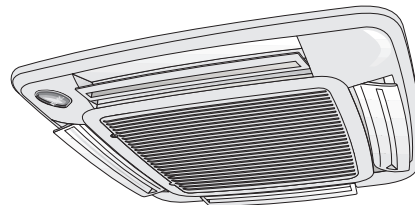
la section latérale des déflecteurs (GLL10).

Pour les unités avec grilles GLL20, nous conseillons d'ouvrir complètement le déflecteur au cours du fonctionnement à chaud, au cours du fonctionnement à froid, tourner le déflecteur à mi-course.

En fonction des exigences de l'utilisateur, il est possible de positionner les ailettes dans les positions intermédiaires ou de fermeture totale. Grâce à la forme spéciale des ailettes, l'appareil peut fonctionner aussi avec les déflecteurs complètement fermés.

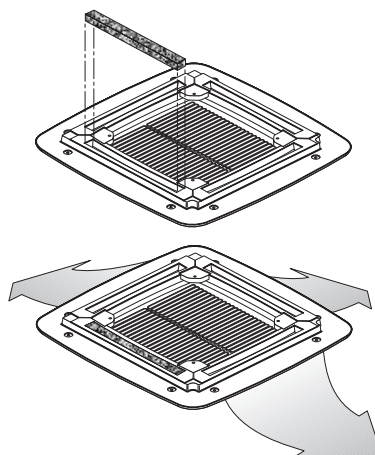
Ne pas installer à plus de 3 mètres de hauteur.

L'unité FCL est prévue pour être raccordée aux canalisations pour l'air de renouvellement et pour le soufflage de l'air traité dans un local contigu.



• INSTALLATION A PROXIMITE D'UN MUR

En cas d'installation à proximité d'un mur, il est possible de fermer la bouche de soufflage correspondante à l'aide du joint fourni.



INSTALLATION "GLL10"

- Ouvrir l'emballage de l'accessoire ensemble cadre de soufflage et grille d'aspiration, retirer la grille de l'emballage et contrôler qu'elle n'ait pas été endommagée pendant le transport.
 - Ouvrir le couvercle de la barrette de raccordement sur le boîtier électrique, utiliser un outil pour débloquer les crochets à pression.
 - Connecter les câbles d'alimentation à la barrette de raccordement comme indiqué sur le schéma électrique.
 - Fixer tous les câbles à l'aide de l'arrêteur de câble.
 - Refermer le couvercle de la barrette de raccordement électrique.
 - Insérer le boîtier électrique dans le rail de l'unité FCL et s'assurer que les connecteurs soient bien branchés.
 - Le boîtier électrique doit être fixé à l'unité FCL avec deux vis, la vis du côté des raccords sert également à fixer le câble de sécurité fourni avec l'appareil.
- ATTENTION: fixer le câble de

sécurité à la vis de fixation du boîtier électrique située à côté des raccords hydrauliques. Le mousqueton du câble de sécurité devra ensuite être accroché au châssis de la grille.

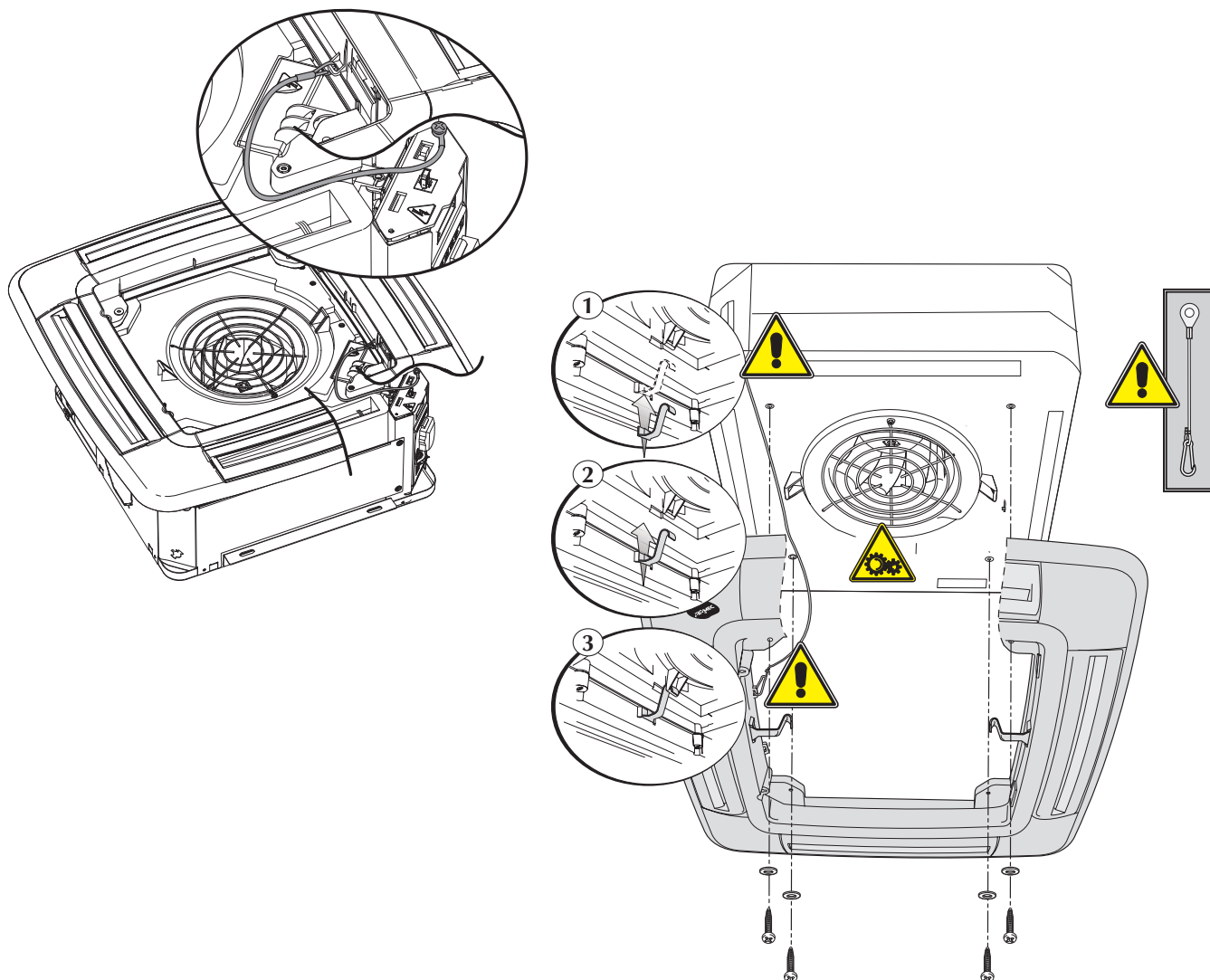
- Retirer la grille d'aspiration en tournant les 2 cliquets d'un $\frac{1}{4}$ de tour.
- Pour faciliter la fixation du cadre au ventilateur-convecteur, insérer les deux crochets de support aux prises prévues sur le convoyeur.
- Pendre le cadre aux deux crochets de support, faire attention à la position de montage, l'angle du cadre avec le verre portant le logo AERMEC doit coïncider avec l'angle du boîtier électrique de l'unité FCL.
- ATTENTION: fixer le câble de sécurité au cadre.
- Connecter le câble de connexion du récepteur au connecteur sur le boîtier de la carte électronique.
- Fixer le cadre à l'unité à l'aide des 4 vis fournies.

ATTENTION !! visser les vis avec un couple de serrage maximum de 0,45

Nm, nous recommandons d'utiliser un tournevis, ne pas utiliser de tournevis non calibrés. Un couple de serrage excessif provoque des dommages irréversibles à la cuvette.

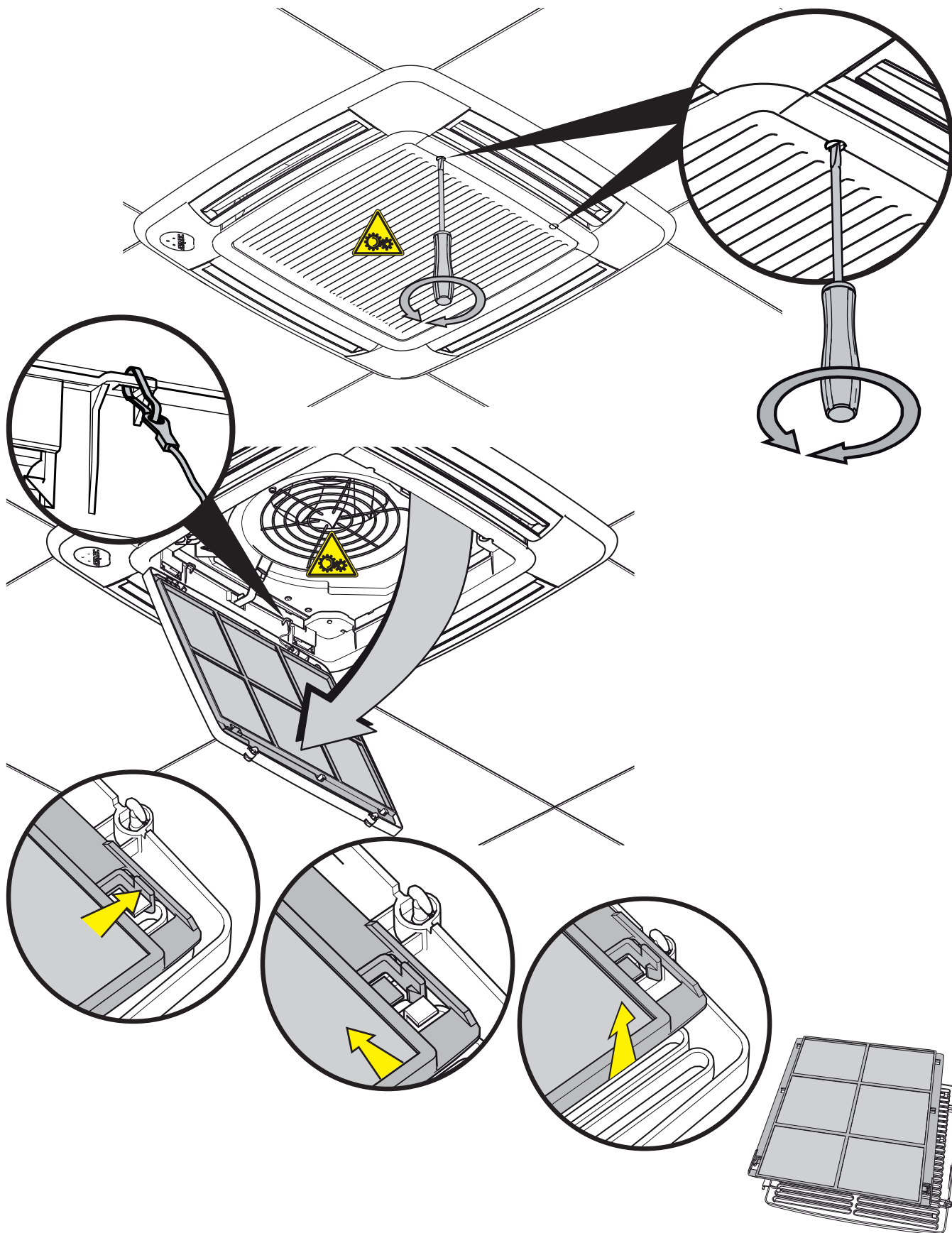
La cadre garantit l'étanchéité entre aspiration et soufflage de l'air, il doit par conséquent être fixé correctement à l'unité sans subir de déformations.

- Assurer la grille d'aspiration au câble de sécurité.
- Monter la grille d'aspiration en l'accrochant à la charnière sur le cadre.
- Refermer la grille d'aspiration et visser les deux cliquets (sur le côté opposé à la charnière) d'un $\frac{1}{4}$ de tour.
- Régler la position de l'unité par rapport à l'étrier de support à l'aide des écrous de façon à ce que l'unité soit horizontale et que le cadre appuie légèrement contre le faux plafond.
- Visser le ventilateur-convecteur et effectuer un test de fonctionnement.



INSTALLATION ET REMPLACEMENT DU FILTRE "GLL10"

Français



PERICOLO: Togliere tensione prima d'iniziare le operazioni di pulizia del filtro e/o dell'unità.
DANGER: Switch off power supply before cleaning filter and/or unit.
DANGER: Couper la tension avant de commencer les opérations de nettoyage du filtre et/ou de l'unité.
GEFAHR: Vor der Reinigung des Filters und/oder des Gerätes die Stromversorgung abschalten.
PELIGRO: Quitar la tensión antes de iniciar las operaciones de limpieza del filtro o de la unidad.

INSTALLATION DE L'UNITÉ "GLL20"

- Ouvrir l'emballage de l'accessoire ensemble cadre de soufflage et grille d'aspiration, retirer la grille de l'emballage et contrôler qu'elle n'ait pas été endommagée pendant le transport.
- Ouvrir le couvercle de la barrette de raccordement sur le boîtier électrique, utiliser un outil pour débloquer les crochets à pression.
- Connecter les câbles d'alimentation à la barrette de raccordement comme indiqué sur le schéma électrique.
- Fixer tous les câbles à l'aide de l'arrêteur de câble.
- Refermer le couvercle de la barrette de raccordement électrique.
- Insérer le boîtier électrique dans le rail de l'unité FCL et s'assurer que les connecteurs soient bien branchés.
- Le boîtier électrique doit être fixé à l'unité FCL avec deux vis.
- Retirer la grille d'aspiration en tournant les 2 cliquets d'un ¼ de tour
- Pendre le cadre aux deux crochets de support, faire attention à la position

de montage, l'angle du cadre avec le verre portant le logo AERMEC doit coïncider avec l'angle du boîtier électrique de l'unité FCL.

- **ATTENTION: fixer un mousqueton du câble de sécurité au châssis grille et l'autre mousqueton à la grille de protection du ventilateur.**

- **Fixer le cadre à l'unité à l'aide des 4 vis fournies.**

ATTENTION !! visser les vis avec un couple de serrage maximum de 0,45 Nm, nous conseillons d'utiliser un tournevis non calibrés. Un couple de serrage excessif provoque des dommages irréversibles à la cuvette.

La cadre garantit l'étanchéité entre aspiration et soufflage de l'air, il doit par conséquent être fixé correctement à l'unité sans subir de déformations.

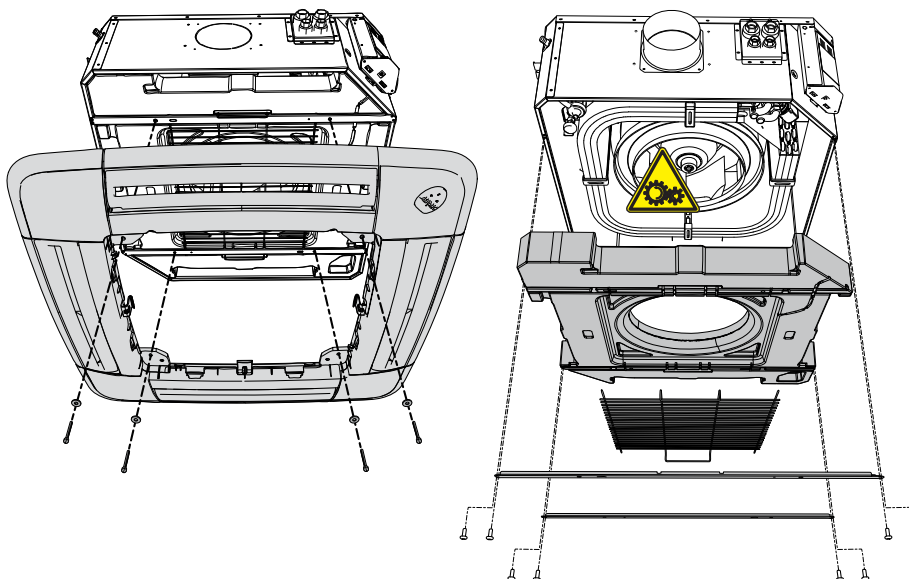
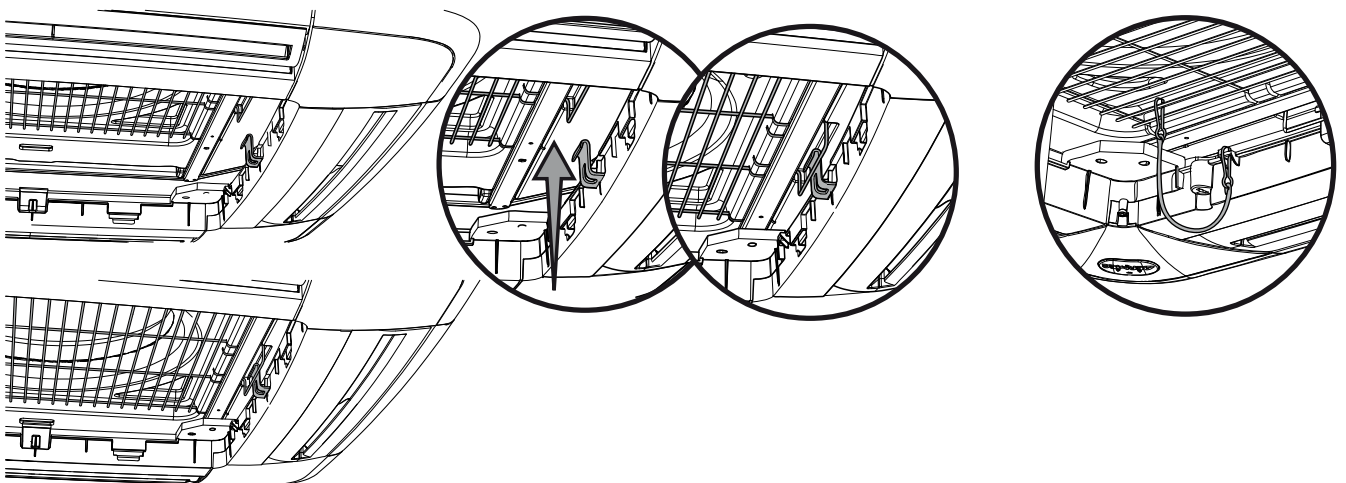
- Assurer la grille d'aspiration au câble de sécurité.
- Monter la grille d'aspiration en l'accrochant à la charnière sur le cadre.

- Refermer la grille d'aspiration et visser les deux cliquets (sur le côté opposé à la charnière) d'un ¼ de tour.
- Régler la position de l'unité par rapport à l'étrier de support à l'aide des écrous de façon à ce que l'unité soit horizontale et que le cadre appuie légèrement contre le faux plafond.
- Visser le ventilateur-convecteur et effectuer un test de fonctionnement.

Maintenance du boîtier électrique

S'il fallait accéder au boîtier électrique pour des opérations de maintenance, suivre les indications suivantes:

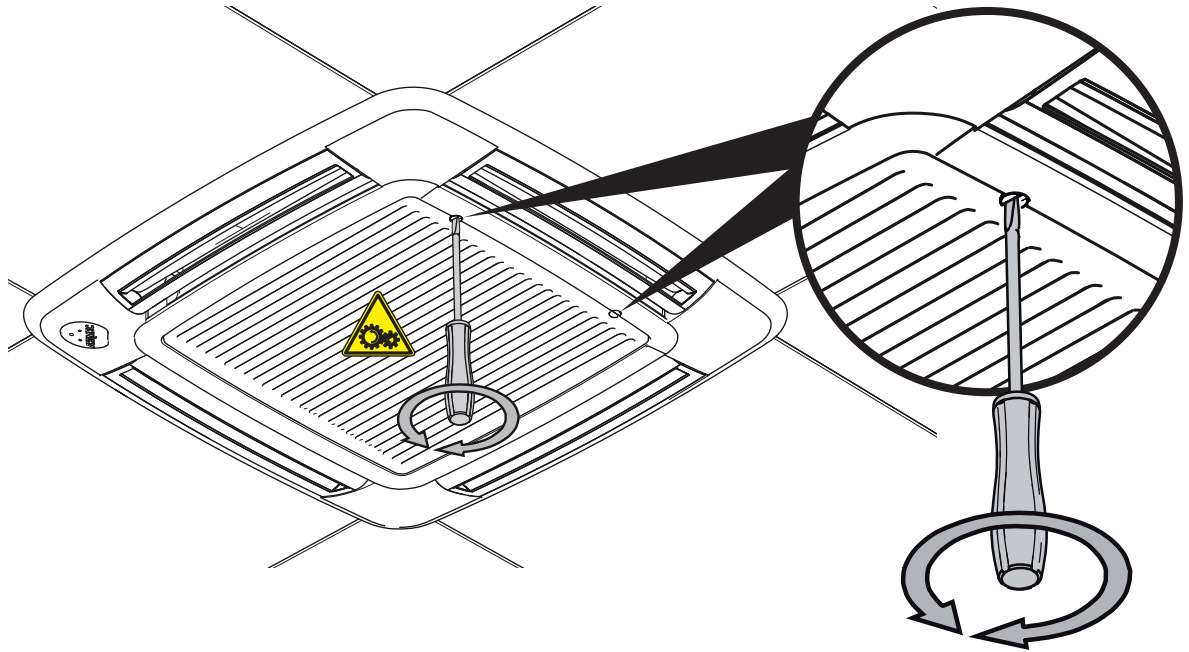
- Ouvrir la grille filtre (tourner les 2 cliquets d'un ¼ de tour).
- Retirer la vis de blocage du portillon d'angle avec le logo Aermec.
- Retirer les 2 vis de blocage du boîtier électrique.
- Enlever le boîtier électrique vers le bas.
- Effectuer les maintenances nécessaires.
- Remonter le tout en suivant la procédure inverse au démontage.



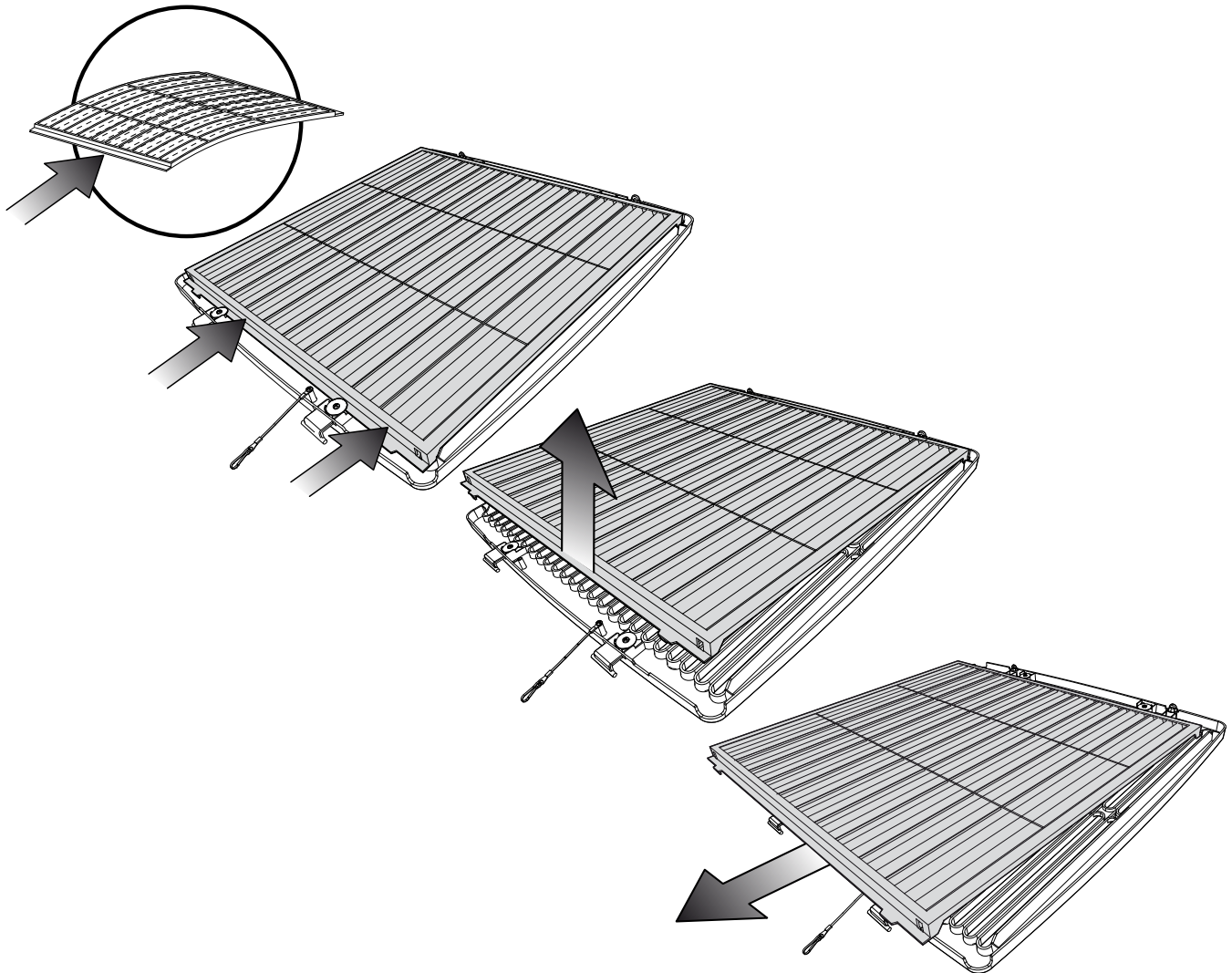
• Démontage pour maintenance

- Avant d'effectuer toute opération sur l'unité, il faut obligatoirement couper l'électricité.
- Pour accéder à l'intérieur de l'unité, retirer les deux traverses fixées au châssis par des vis. Vous pourrez ensuite retirer la grille de protection du ventilateur et la cuvette en polystyrène. (voir figure)
- **DANGER!!**. Avant de rebrancher la tension à l'unité, il faut avoir remonté correctement tous les composants et en particulier la grille de protection.

INSTALLATION ET REMPLACEMENT DU FILTRE "GLL20"



Français



PERICOLO: Togliere tensione prima d'iniziare le operazioni di pulizia del filtro e/o dell'unità.
DANGER: Switch off power supply before cleaning filter and/or unit.
DANGER: Couper la tension avant de commencer les opérations de nettoyage du filtre et/ou de l'unité.
GEFAHR: Vor der Reinigung des Filters und/oder des Gerätes die Stromversorgung abschalten.
PELIGRO: Quitar la tensión antes de iniciar las operaciones de limpieza del filtro o de la unidad.

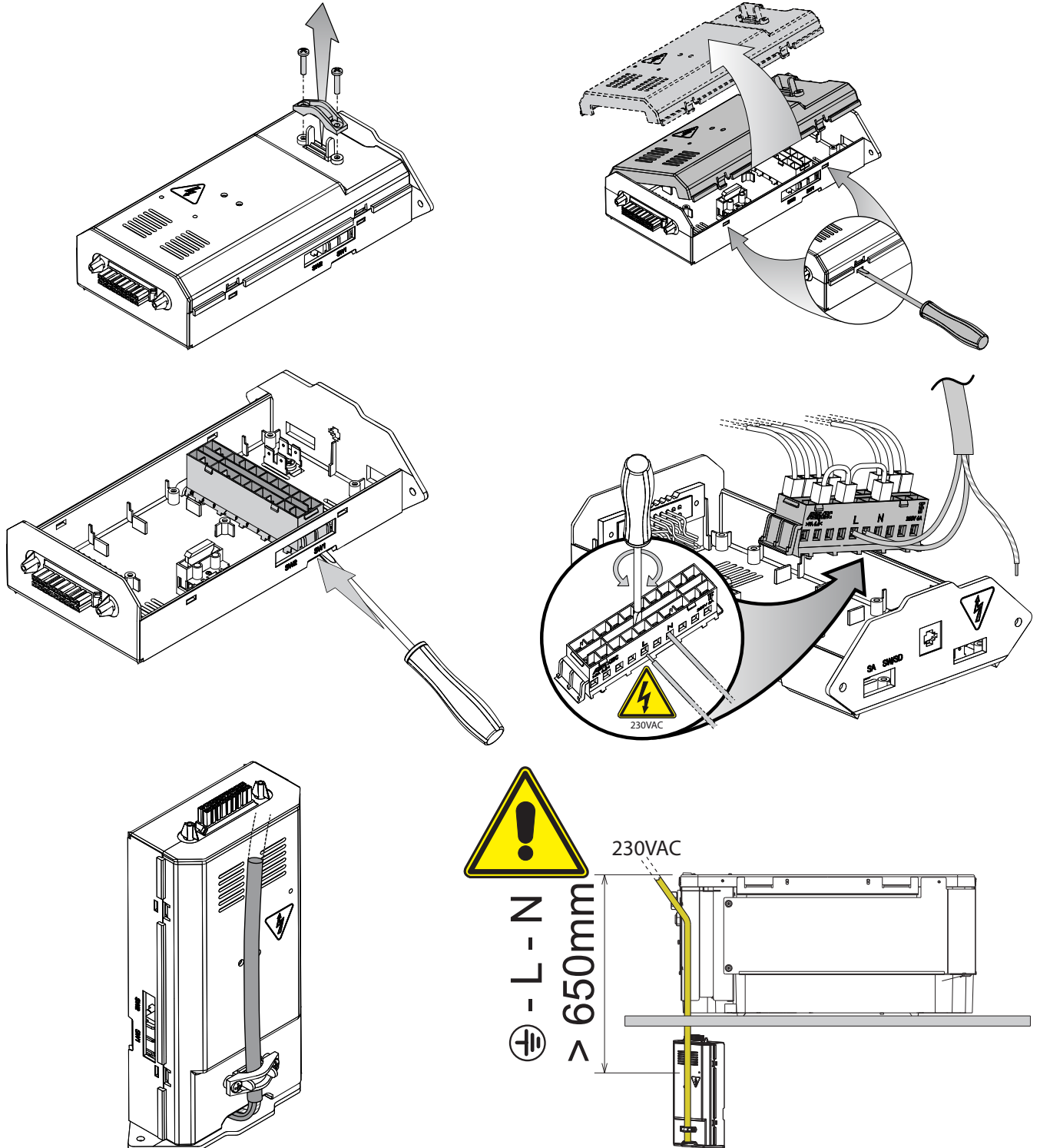
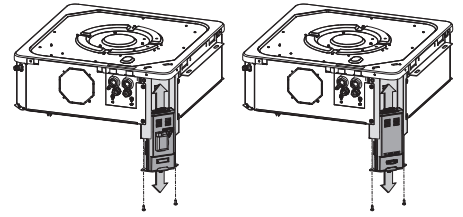
CONNEXIONS ÉLECTRIQUES

L'unité doit être connectée directement à une prise électrique ou à un circuit indépendant.

Les ventilo-convecteurs FCL doivent être alimentés avec du courant 230V ~ 50Hz et une connexion à la terre, la tension de ligne doit en tout cas demeurer dans une tolérance de $\pm 10\%$ par rapport à la valeur nominale.

Pour protéger l'unité contre les courts-circuits, monter sur la ligne d'alimentation un interrupteur omnipolaire magnétothermique max. 2A 250V (IG) avec distance minimale d'ouverture des contacts de 3mm.

Le câble électrique d'alimentation doit être du type H07 V-K ou N07 V-K avec isolation 450/750V si encastré en tuyau ou caniveau. Pour des installations avec câble à vue, utiliser des câbles avec double isolation de type H5VV-F. Consulter les schémas électriques de l'appareil et du panneau de commandes.



INHALT

Beschreibung • Funktionsweise	30
Position Lüfterklappen	31
Hinweise zur Installation	32
Installation und Austausch des Filters GLL10	33
Installation und Austausch des Filters GLL20	35
Elektrische Anschlüsse	37
Abmessungen	46

BESCHREIBUNG

Die FCL-Einheiten in zwei Grundgrößen erhältlich:

"Modul 600" für die in Zwischendecken mit Standardplattenmaß 600x600 mm integrierbaren Einheiten.

"Modul 840" für die leistungsstärkeren Einheiten, zum Einbau in einem 840x840 mm großen Raum.

ANSAUG - UND LUFTAUSTRITTSGITTER-EINHEIT (ZUBEHÖR SERIE GLL)

Der Kassetten-Gebläsekonvektor FCL ist erst komplett, wenn er mit einem Luftgitter der Serie GLL ausgerüstet wird, ein für den Betrieb des Gebläsekonvektors erforderliches Zubehör. Die Zubehör-Gitter der Serie GLL umfassen neben dem Ansauggitter

mit Filter und den Luftaustrittsklappen auch einen speziellen Schaltkasten, dessen Verbindung mit Bajonett-Verschlüssen am an der tragenden Konstruktion der Einheit befestigten Verbinder erfolgt.

Das Profil und die Öffnung der Luftaustrittsklappen wurde so entwickelt, dass man die bestmögliche Luftverteilung hat, sowohl bei Winter- als auch bei Sommerbetrieb.

Die Ansaugung erfolgt über das zentrale Gitter, der Austritt über die äußeren schwenkbaren Schlitze. Aus Kunststoffmaterial der Farbe RAL 9010, beherbergt in seinem Innern den Luftfilter, der zur Reinigung leicht herausnehmbar ist.

Ein und dieselbe FCL-Grundeinheit kann in mehreren Versionen konfiguriert werden. Dies erfolgt durch Kombination mit verschiedenen Gittereinheiten der Reihe GLL (erforderliches Zubehör), die für ihre Betriebsarten entscheidend sind.

FILTERSEKTION

Der Luftfilter ist in das Ansauggitter eingesetzt.

Mechanischer Luftfilter mit ABS-Gehäuse.

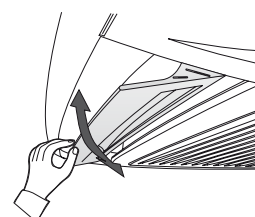
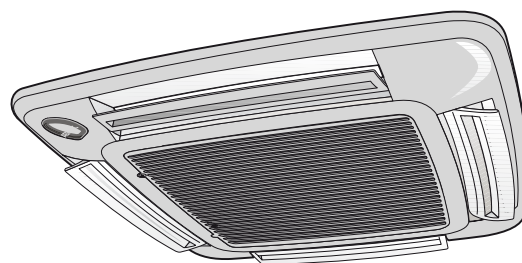
Filter mit Filterklasse G1, Selbstlöschung Klasse V0 (UL94).

Einfach herausnehmbar, aus regenerierbaren Materialien, kann durch Spülen gereinigt werden.

FUNKTIONSWEISE

Ein und dieselbe Gittereinheit GLL kann mit mehreren Bedientafeln (Zubehör) kombiniert werden, wodurch verschiedene Funktionsweisen möglich sind.

Ausführliche Informationen zur Bedienung sind der "BEDIENUNGSANLEITUNG" der Bedientafeln zu entnehmen.



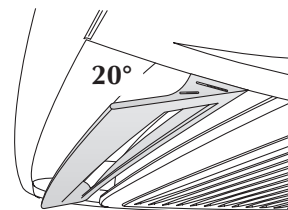
KLAPPENPOSITION (GLL10)

Im Heizbetrieb wird eine Klappenöffnung von 20° empfohlen, die durch eine erhabene Linie auf den Klappen angegeben ist (siehe Abbildungen).

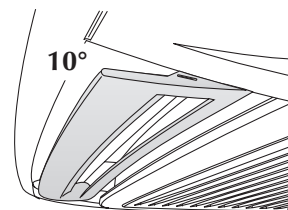
Im Kühlbetrieb wird eine Klappenöffnung von 10° empfohlen, die durch eine erhabene Linie auf den Klappen angegeben ist (siehe Abbildungen).

Bei geschlossenen Lüfterklappen ist die Lüftung zulässig.

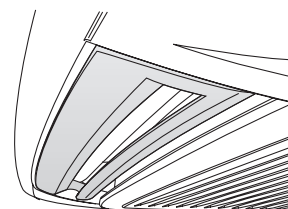
Position der Lüfterklappen im Heizbetrieb
Öffnung 20°



Position der Lüfterklappen im Kühlbetrieb
Öffnung 10°



Bei geschlossenen Lüfterklappen ist die Lüftung zulässig



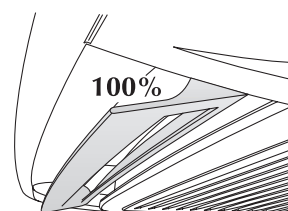
KLAPPENPOSITION (GLL20)

Im Heizbetrieb wird das vollständige Öffnen der Lüfterklappen empfohlen (siehe Abbildungen).

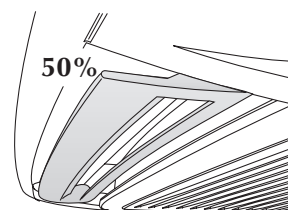
Im Kühlbetrieb wird empfohlen, die Lüfterklappen 50% zu öffnen (siehe Abbildungen).

Bei geschlossenen Lüfterklappen ist die Lüftung zulässig.

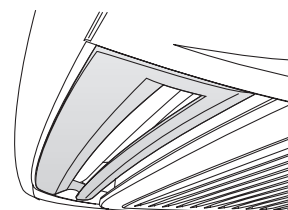
Position der Lüfterklappen im Heizbetrieb
vollständig geöffnet



Position der Lüfterklappen im Kühlbetrieb
halb geöffnet



Bei geschlossenen Lüfterklappen ist die Lüftung zulässig



INSTALLATION

ACHTUNG: Vor jedem Eingriff ist sicherzustellen, dass die Stromversorgung ausgeschaltet ist.

ACHTUNG: Vor jeglichem Eingriff ist geeignete persönliche Schutzausrüstung anzulegen.

ACHTUNG: Das Gerät ist gemäß den nationalen anlagentechnischen Regeln zu installieren.

ACHTUNG: Die elektrischen Anschlüsse, die Installation der Gebläsekonvektoren und ihres Zubehörs dürfen nur durch Personen ausgeführt werden, die im Besitz der fachtechnischen Zulassungen zur Installation, Umwandlung, Erweiterung und Wartung der Anlagen und in der Lage sind, dieselben hinsichtlich Sicherheit und Funktion zu testen (in dieser Anleitung werden sie mit dem allgemeinen Begriff "Personal mit technischer Fachkenntnis" bezeichnet).

Insbesondere für die elektrischen Anschlüsse sind die folgenden Prüfungen erforderlich:

- Messung des Isolationswiderstands der elektrischen Anlage.

- Durchgängigkeitsprüfung der Schutzleiter.

ACHTUNG: Es ist eine Vorrichtung, ein Hauptschalter oder ein elektrischer Stecker zu installieren, so dass das Gerät vollständig von der Stromversorgung getrennt werden kann.

Hier sind die grundlegenden Hinweise zur richtigen Installation der Geräte aufgeführt.

Die Ausführung aller Arbeiten je nach den speziellen Erfordernissen bleibt jedoch der Erfahrung des Installateurs überlassen.

Bitte auch die Installationsanleitung der Einheit FCL und die mit der Gittereinheit gelieferte Bedienungsanleitung beachten.

In der Regel ist die Position der Lüfterklappen dann ideal, wenn sie im Kühlbetrieb ermöglicht, dass der Luftstrom durch Coanda-Effekt an der Decke anliegt.

An der Seite der Leitbleche (GLL10) sind die Öffnungspositionen für einen korrekten Heiz- (20°-Öffnung) und Kühlbetrieb (10°-Öffnung) des Geräts

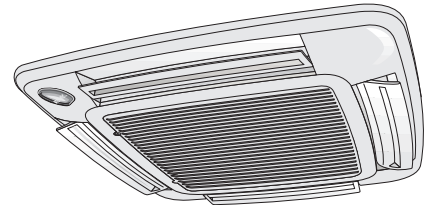
angegeben.

Für Einheiten mit den Gittern GLL20 wird empfohlen, das Leitblech im Heizbetrieb vollständig zu öffnen und im Kühlbetrieb auf die Hälfte seines Weges zu drehen.

Je nach Benutzeranforderungen können die Lüfterklappen in mittlere Positionen gestellt oder völlig geschlossen werden. Durch die besondere Form der Lüfterklappen kann das Gerät auch mit vollständig geschlossenen Leitblechen arbeiten.

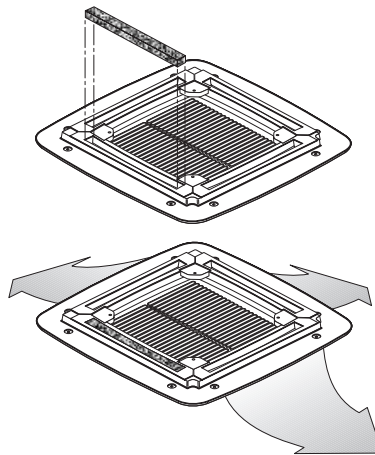
Nicht in über 3 Meter Höhe installieren!

Die Einheit FCL ist für den Anschluss von Lüftungskanälen für Frischluft und für den Austritt der behandelten Luft in einen angrenzenden Raum vorbereitet.



• INSTALLATION IN DER NÄHE EINER WAND

Bei Installation in der Nähe einer Wand kann die entsprechende Luftaustrittsöffnung mit der mitgelieferten Dichtung geschlossen werden.



INSTALLATION "GLL10"

- Verpackung des Zubehörsatzes Luftaustrittsrahmen und Ansauggitter öffnen, Gitter aus der Packung nehmen und kontrollieren, ob es während des Transports beschädigt wurde.
- Deckel der Klemmleiste im Schaltkasten öffnen, zum Lösen der Presshaken ein Werkzeug benutzen.
- Stromversorgungskabel wie im Schaltplan angegeben an die Klemmleiste anschließen.
- Alle Kabel mit der Kabelklemme befestigen.
- Deckel der Elektro-Klemmleiste schließen.
- Schaltkasten in die Führungsschienen der FCL-Einheit einsetzen und sicherstellen, dass die Steckverbinder Kontakt haben.
- Der Schaltkasten ist mit zwei Schrauben an der FCL-Einheit zu befestigen, die Schraube an der Anschlussseite dient zur Befestigung des mitgelieferten Sicherheitskabels.

ACHTUNG: Sicherheitskabel an der Befestigungsschraube des Schaltkastens an der Seite der

Wasseranschlüsse befestigen. Der Karabinerhaken des Sicherheitskabels ist dann in den Gitterrahmen einzuha-

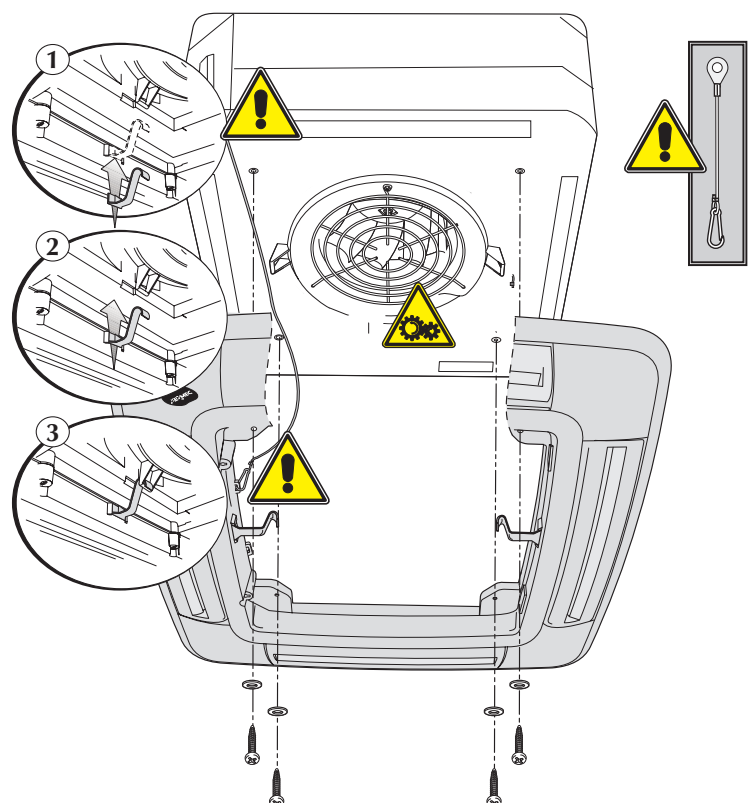
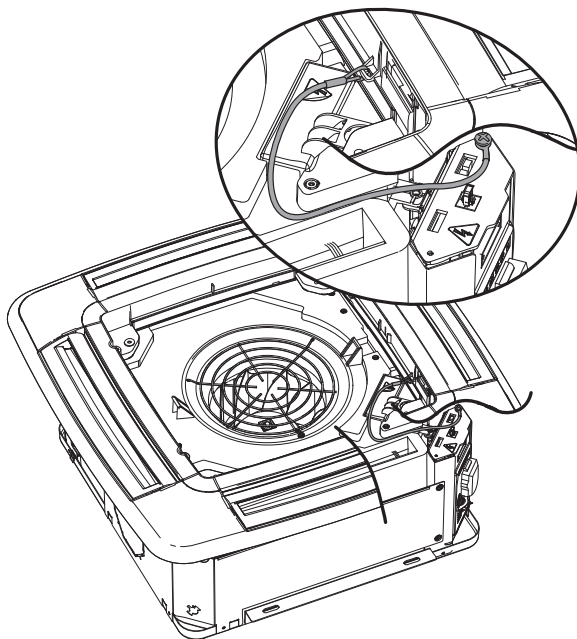
- ken.**
- Ansauggitter durch eine ¼-Drehung der 2 Klinken entfernen.
- Zur Vereinfachung der Befestigung des Rahmens am Gebläsekonvektor die beiden Haltehaken an den entsprechenden Griffen an der Luftleitung einsetzen.
- Rahmen an die beiden Haltehaken hängen ,bitte auf die Montageposition achten, die Ecke des Rahmens mit AERMEC-Glaslogo muss mit der Ecke des Schaltkastens der FCL-Einheit übereinstimmen.
- ACHTUNG: Sicherheitskabel am Rahmen befestigen
- Verbindungskabel des Empfängers am Verbindner an der Dose der elektronischen Steuerung anschließen.
- Rahmen mit den 4 mitgelieferten Schrauben an der Einheit befestigen.

ACHTUNG! Schrauben mit einem Anzugsmoment von maximal 0,45 Nm festziehen, es sollte ein

Schraubendreher verwendet werden, keine unkalibrierten Elektroschrauber verwenden! Ein zu großes Anzugsmoment verursacht irreparable Schäden an der Wanne.

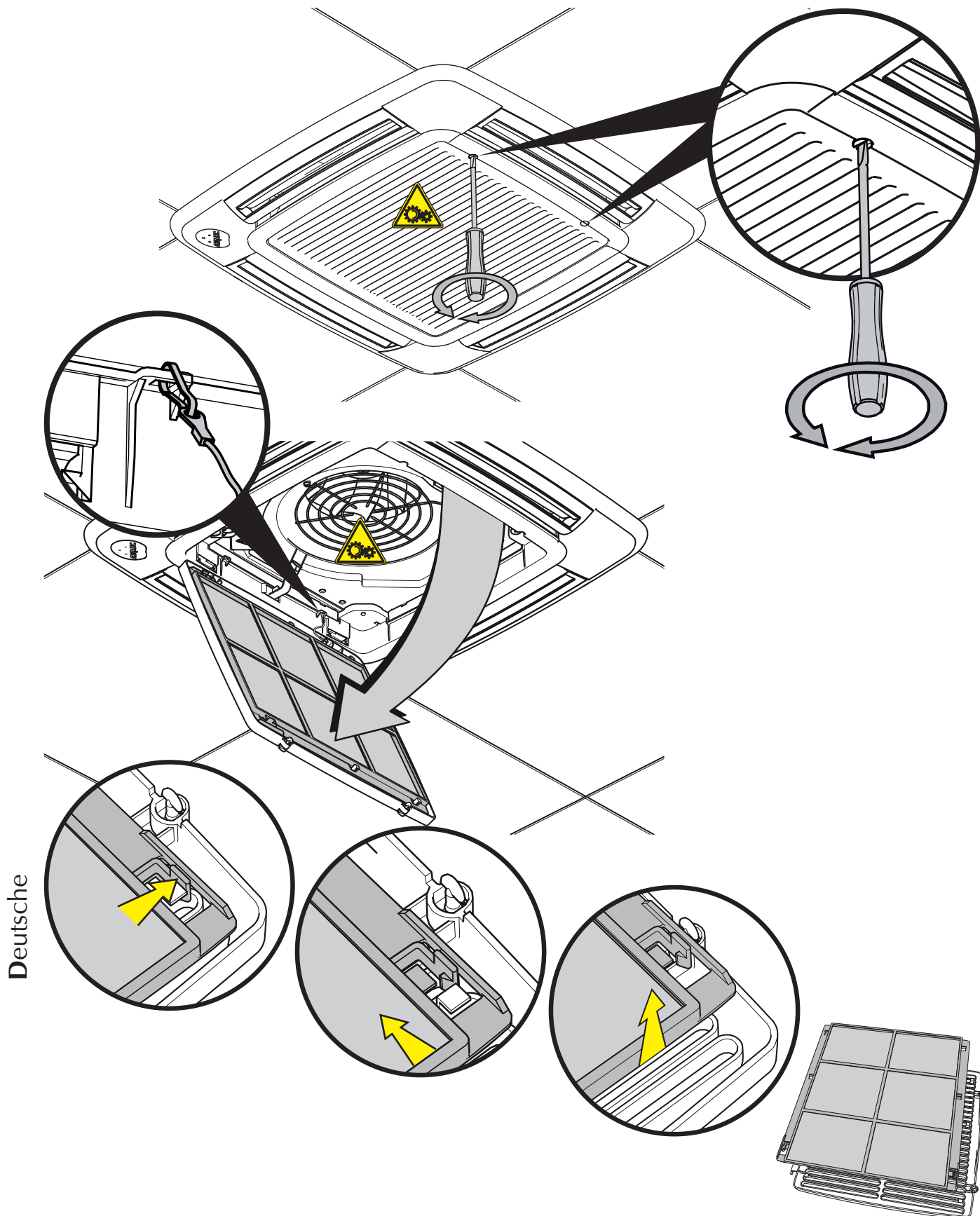
Der Rahmen gewährleistet die Dichtigkeit zwischen Ansaugung und Luftaustritt, daher ist er ordnungsgemäß und ohne Verformungen an der Einheit zu befestigen.

- Ansauggitter am Sicherheitskabel sichern.
- Ansauggitter durch Einhaken in das Scharnier am Rahmen montieren.
- Ansauggitter schließen und die beiden Klinken (an der dem Scharnier gegenüberliegenden Seite) durch eine ¼-Drehung festschrauben.
- Position der Einheit vom Haltebügel aus mit den Muttern so einstellen, dass die Einheit sich in Waage befindet und der Rahmen leicht auf der Zwischendecke aufliegt.
- Gebläsekonvektor starten und eine Funktionsprüfung vornehmen.



Deutsche

INSTALLATION UND AUSTAUSCH DES FILTERS "GLL10"



Deutsche



PERICOLO: Togliere tensione prima d'iniziare le operazioni di pulizia del filtro e/o dell'unità.
DANGER: Switch off power supply before cleaning filter and/or unit.
DANGER: Couper la tension avant de commencer les opérations de nettoyage du filtre et/ou de l'unité.
GEFAHR: Vor der Reinigung des Filters und/oder des Gerätes die Stromversorgung abschalten.
PELIGRO: Quitar la tensión antes de iniciar las operaciones de limpieza del filtro o de la unidad.

INSTALLATION DER EINHEIT "GLL20"

- Verpackung des Zubehörsatzes Luftaustrittsrahmen und Ansauggitter öffnen, Gitter aus der Packung nehmen und kontrollieren, ob es während des Transports beschädigt wurde.
- Deckel der Klemmleiste im Schaltkasten öffnen, zum Lösen der Presshaken ein Werkzeug benutzen.
- Stromversorgungskabel wie im Schaltplan angegeben an die Klemmleiste anschließen.
- Alle Kabel mit der Kabelklemme befestigen.
- Deckel der Elektro-Klemmleiste schließen.
- Schaltkasten in die Führungsschienen der FCL-Einheit einsetzen und sicherstellen, dass die Steckverbinder Kontakt haben.
- Der Schaltkasten ist mit zwei Schrauben an der FCL-Einheit zu befestigen.
- Ansauggitter durch eine ¼-Drehung der 2 Klinken entfernen.
- Rahmen an die beiden Haltehaken hängen ,bitte auf die Montageposition achten, die Ecke des Rahmens mit AERMEC-Glaslogo muss mit der Ecke

des Schaltkastens der FCL-Einheit übereinstimmen.

- **ACHTUNG:** Einen Karabinerhaken des Sicherheitskabels am Gitterrahmen, den anderen am Schutzgitter des Gebläses befestigen.
- Rahmen mit den 4 mitgelieferten Schrauben an der Einheit befestigen.
- **ACHTUNG! Schrauben mit einem Anzugsmoment von maximal 0,45 Nm festziehen, es sollte ein Schraubendreher verwendet werden, keine unkalibrierten Elektroschrauber verwenden! Ein zu großes Anzugsmoment verursacht irreparable Schäden an der Wann.**
- Der Rahmen gewährleistet die Dichtigkeit zwischen Ansaugung und Luftaustritt, daher ist er ordnungsgemäß und ohne Verformungen an der Einheit zu befestigen.
- Ansauggitter am Sicherheitskabel sichern.
- Ansauggitter durch Einhaken in das Scharnier am Rahmen montieren.
- Ansauggitter schließen und die beiden Klinken (an der dem Scharnier

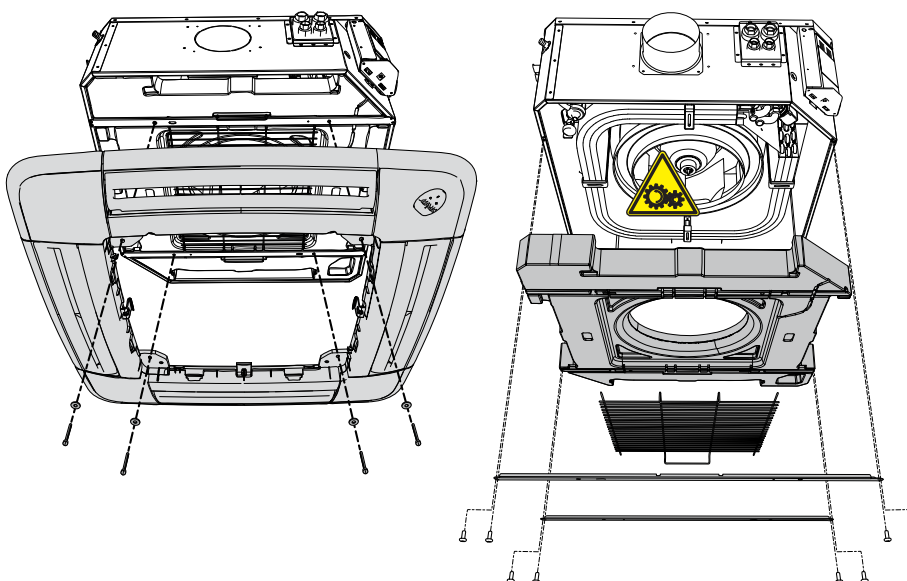
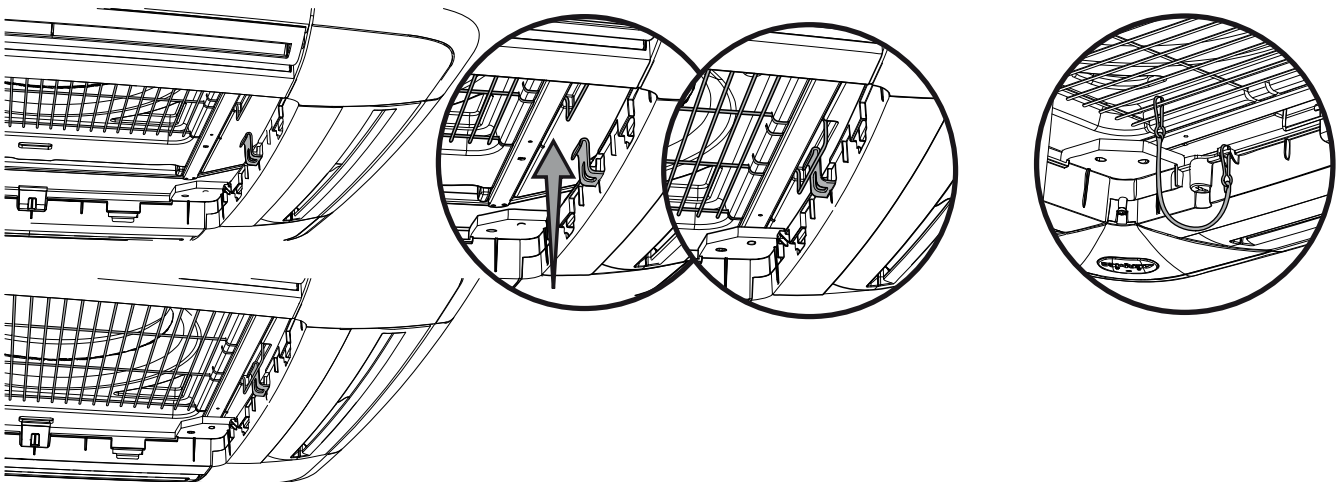
gegenüberliegenden Seite) durch eine ¼-Drehung festschrauben.

- Position der Einheit vom Haltebügel aus mit den Muttern so einstellen, dass die Einheit sich in Waage befindet und der Rahmen leicht auf der Zwischendecke aufliegt.
- Gebläsekonvektor starten und eine Funktionsprüfung vornehmen.

Wartung Schaltkasten

Sollte es erforderlich sein, Wartungsarbeiten am Schaltkasten auszuführen, sind folgende Anweisungen zu beachten:

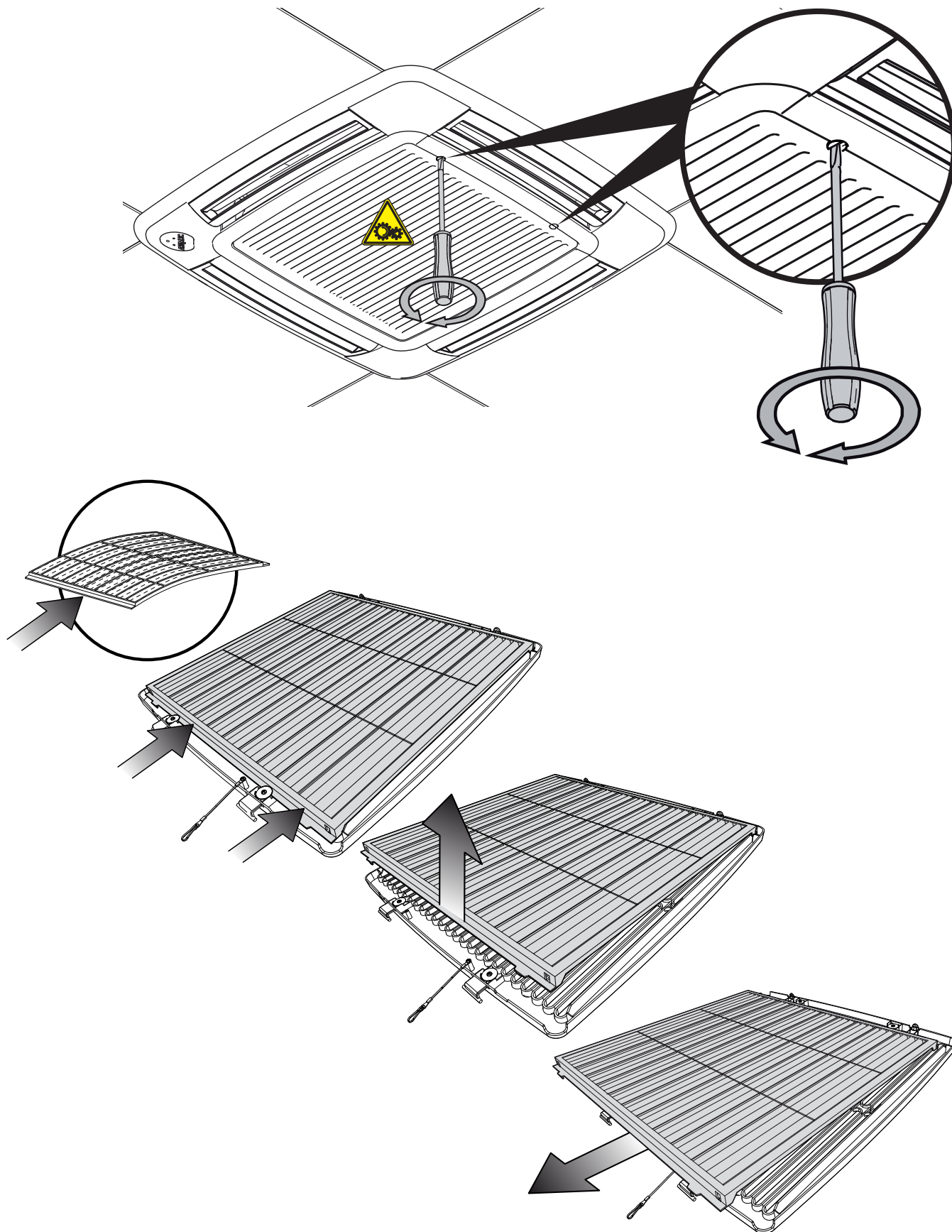
- Filtergitter öffnen (die 2 Klinken um 90° drehen).
- Feststellschraube der Klappe an der Ecke mit dem Aermec-Logo entfernen.
- Die 2 Schrauben des Schaltkastens entfernen.
- Schaltkasten nach unten herausziehen.
- Erforderliche Wartungsarbeiten durchführen.
- Alles wieder montieren, dabei in umgekehrter Reihenfolge als bei der Demontage vorgehen.



• Demontage für Wartungsarbeiten

- Vor allen Arbeiten an der Einheit muss die Stromversorgung unterbrochen werden.
- Für den Zugriff auf das Innere der Einheit sind die beiden mit Schrauben am Rahmen befestigten Querriegel zu entfernen. Danach können das Schutzgitter des Gebläses und die Polystyrolwanne entfernt werden (siehe Abbildung).
- **GEFAHR!** Vor dem Wiedereinschalten der Spannung an der Einheit müssen alle Bauteile wieder ordnungsgemäß montiert werden, insbesondere das Schutzgitter.

INSTALLATION UND AUSTAUSCH DES FILTERS "GLL20"



Deutsche



PERICOLO: Togliere tensione prima d'iniziare le operazioni di pulizia del filtro e/o dell'unità.
DANGER: Switch off power supply before cleaning filter and/or unit.
DANGER: Couper la tension avant de commencer les opérations de nettoyage du filtre et/ou de l'unité.
GEFAHR: Vor der Reinigung des Filters und/oder des Gerätes die Stromversorgung abschalten.
PELIGRO: Quitar la tensión antes de iniciar las operaciones de limpieza del filtro o de la unidad.

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

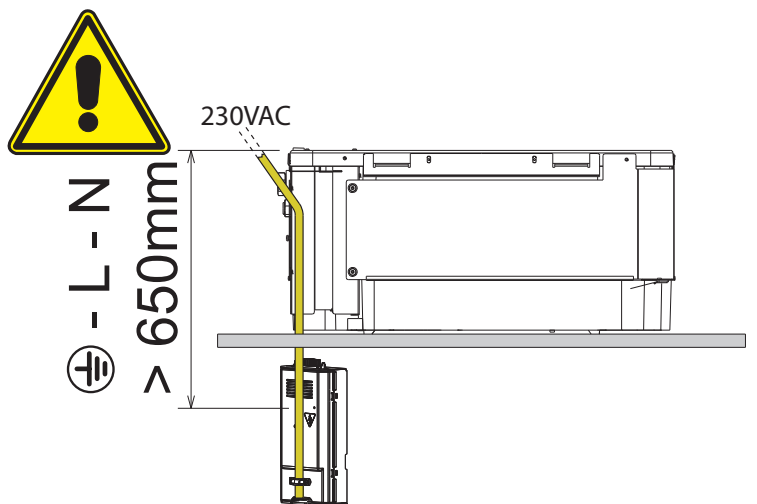
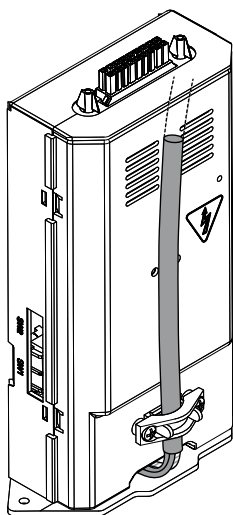
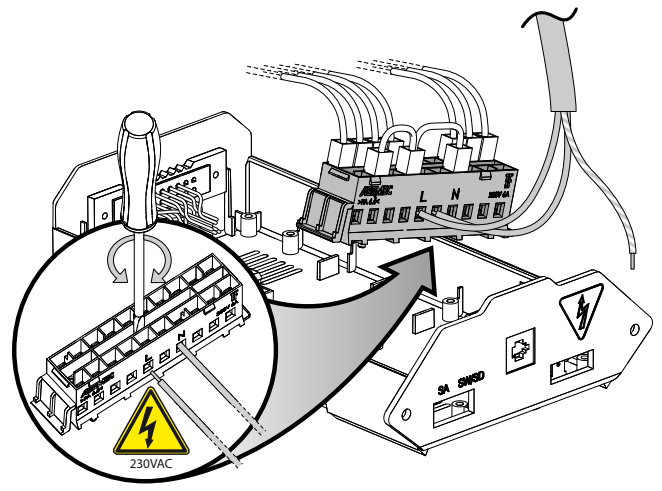
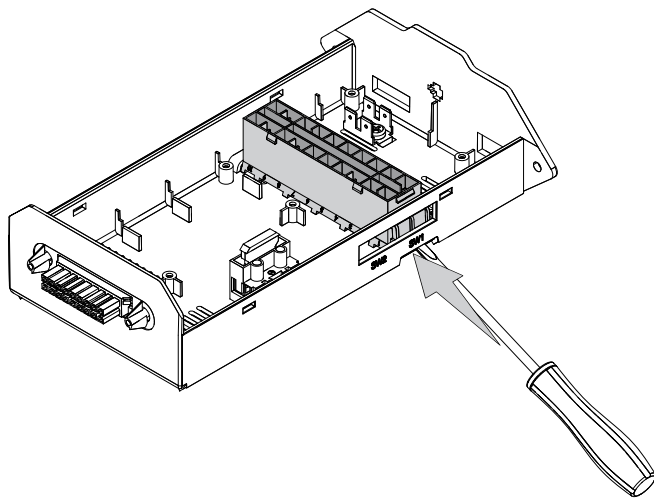
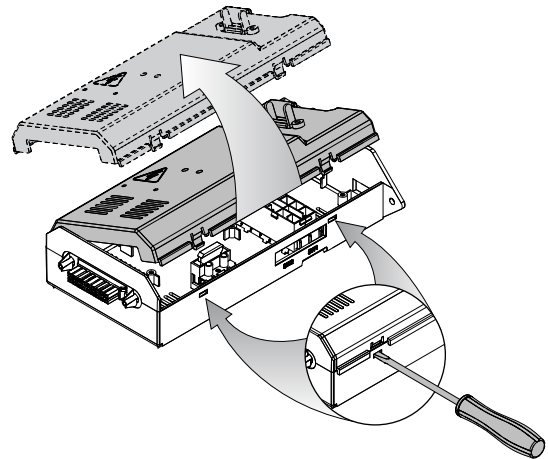
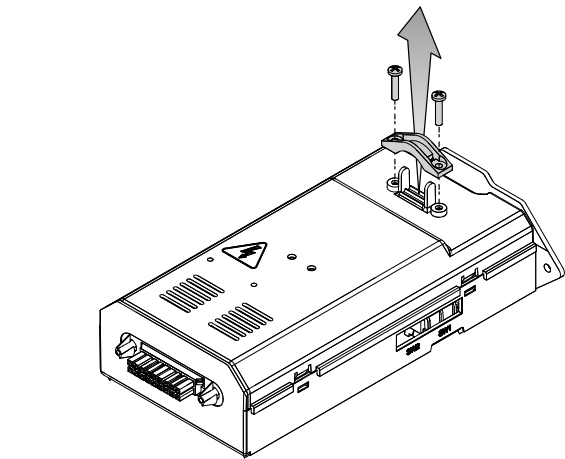
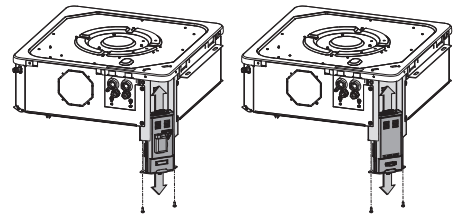
Die Einheit ist direkt an einen Elektroanschluss oder an einen unabhängigen Schaltkreis anzuschließen.

Die Kassetten-Gebläsekonvektoren FCL sind mit 230V ~ 50Hz zu speisen und zu erden, die Leitungsspannung muss in jedem Fall im Toleranzbereich von $\pm 10\%$ des Nennwerts bleiben.

Zum Schutz der Einheit gegen Kurzschlüsse ist an der Speiseleitung ein allpoliger Leitungsschutzschalter (IG) max. 2A 250V mit Mindestkontaktöffnungsabstand von 3 mm zu montieren.

Das Stromversorgungskabel muss vom Typ H07 V-K oder N07 V-K sein und eine 450/750V-Isolierung haben, wenn es in Rohren oder Kabelkanälen verlegt wird. Bei Installationen mit freiliegendem Kabel sind Kabel mit doppelter Isolierung vom Typ H5VV-F zu verwenden.

Bitte Schaltpläne des Geräts und der Bedientafel beachten.



Deutsche

ÍNDICE

Descripción • Funcionamiento	38
Posición de las aletas	39
Informaciones para la instalación	40
Instalación y sustitución del filtro GLL10	41
Instalación y sustitución del filtro GLL20	43
Conexiones eléctricas	45
Dimensiones	46

DESCRIPCIÓN

Las unidades FCL están disponibles en dos dimensiones fundamentales que llamaremos:

"Modulo 600" para las unidades integrables en los paneles estándares 600x600 mm de falso techo.

"Modulo 840" para las versiones más potentes, sus dimensiones le permiten ser alojada en un compartimiento de 840x840 mm.

GRUPO DE REJILLA DE ASPIRACIÓN E IMPULSIÓN (ACCESORIOS SERIE GLL)

El ventiloconvector FCL tipo cassette queda completo sólo al combinarlo con una rejilla de la serie GLL, accesorio obligatorio para el funcionamiento del ventiloconvector. Los accesorios rejilla serie GLL, además de la aspiración con filtro

y las aletas de impulsión del aire, comprenden la caja eléctrica específica, cuya conexión se realiza mediante acoplamiento de bayoneta al conector vinculado a la estructura portante de la unidad.

El perfil y la apertura de las aletas de impulsión han sido estudiados de manera que se pueda lograr la mejor distribución posible del aire, para el funcionamiento tanto en invierno como en verano.

La aspiración ocurre mediante la rejilla central; la impulsión, mediante las fisuras perimetrales orientables. Es de material plástico de color RAL 9010, y contiene en su interior el filtro del aire, que se extrae fácilmente para la limpieza.

La misma unidad de base FCL puede configurarse en varias versiones simplemente combinándola con diferentes grupos de rejillas de la serie GLL (accesorios obligatorios) que determinan las modalidades de funcionamiento.

SECCIÓN FILTRANTE

El filtro del aire está introducido en la rejilla de aspiración.

Filtro del aire mecánico con bastidor de ABS.

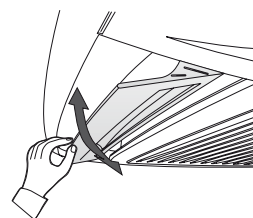
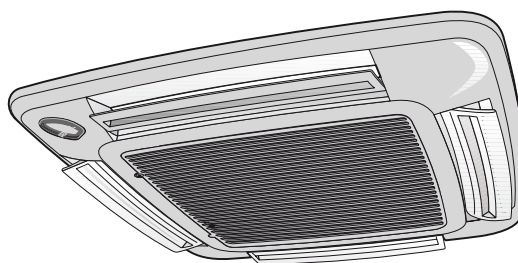
Filtro con clase de filtración G1, con autoextinción Clase V0 (UL94).

Es fácilmente extraíble y está construida con materiales regenerables; se puede limpiar mediante el lavado.

FUNCIONAMIENTO

El mismo grupo rejilla GLL se puede combinar a más de un panel de mandos (accesorios) determinando diferentes modalidades de funcionamiento.

Las **informaciones detalladas sobre el uso se brindan en el "MANUAL DE USO" de los paneles de mandos.**



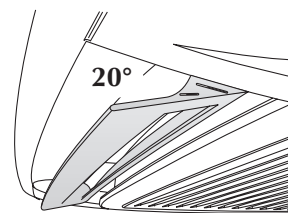
POSICIÓN DE LAS ALETAS (Módulo 600)

En el funcionamiento en calefacción se recomienda una apertura de las aletas de 20°, indicada con una línea a relieve sobre las aletas (véanse las figuras).

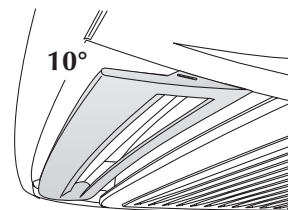
En el funcionamiento en enfriamiento se recomienda una apertura de las aletas de 10°, indicada con una línea a relieve sobre las aletas (véanse las figuras).

Con las aletas cerradas se admite la ventilación.

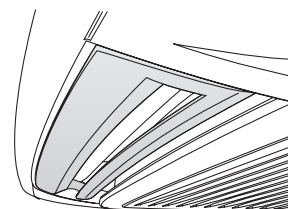
Posición de las aletas en el funcionamiento en calefacción
apertura 20°



Posición de las aletas en el funcionamiento en enfriamiento
apertura 10°



Con las aletas cerradas se admite la ventilación



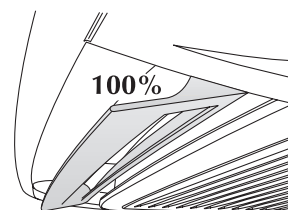
POSICIÓN DE LAS ALETAS (Módulo 840)

En el funcionamiento en calefacción se recomienda la apertura completa de las aletas (véanse las figuras).

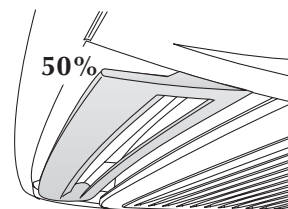
En el funcionamiento en enfriamiento se recomienda una apertura de las aletas del 50% (véanse las figuras).

Con las aletas cerradas se admite la ventilación.

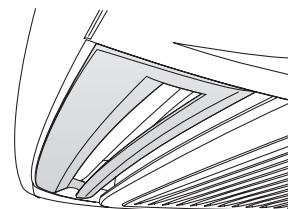
Posición de las aletas en el funcionamiento en calefacción
completamente abiertas



Posición de las aletas en el funcionamiento en enfriamiento
abiertas hasta la mitad



Con las aletas cerradas se admite la ventilación



INSTALACIÓN

ATENCIÓN: antes de llevar a cabo cualquier tipo de intervención, hay que asegurarse de que la alimentación eléctrica no esté conectada.

ATENCIÓN: antes de llevar a cabo cualquier tipo de intervención, hay que dotarse de los oportunos equipos de protección individual.

ATENCIÓN: Hay que instalar el equipo conforme con las reglas de instalación nacionales.

ATENCIÓN: solamente las personas que poseen los requisitos técnico – profesionales de la habilitación para la instalación, la transformación, las ampliaciones y el mantenimiento de las instalaciones puede llevar a cabo las conexiones eléctricas, la instalación de los ventilosconvectores y de sus accesorios; deben ser capaces también de verificar los mismos a los fines de la seguridad y de la funcionalidad (en este manual serán indicados con el término general “personal con competencia técnica específica”).

En particular, para las conexiones eléctricas se requieren controles relativos a:

- Medición de la resistencia de

aislamiento de la instalación eléctrica.

- Prueba de la continuidad de los conductores de protección.

ATENCIÓN: Instale un dispositivo, interruptor general o enchufe eléctrico que permita interrumpir completamente la alimentación eléctrica del equipo.

Aquí se presentan las indicaciones esenciales para llevar a cabo una correcta instalación de los equipos.

Se deja, de todas maneras, a la experiencia del instalador el perfeccionamiento de todas las operaciones según las exigencias específicas.

Consulte también el manual de instalación de la unidad FCL y el manual de uso suministrado con el grupo rejilla.

Generalmente la posición ideal de las aletas es la que permite, en el funcionamiento en frío, realizar el lanzamiento del aire adherente al techo por efecto Coanda.

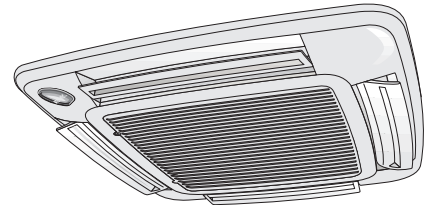
En la sección lateral de los deflectores (GLL10) se indican las posiciones de apertura para un correcto funcionamiento en calor (apertura 20°) y en frío (apertura 10°) de la máquina.

Para las unidades con rejillas GLL20 se recomienda abrir completamente el deflector en el funcionamiento en calor, y en el funcionamiento en frío girar el deflector hasta la mitad.

En función de las exigencias del usuario es posible posicionar las aletas en las posiciones intermedias o de cierre completo. Gracias a la forma particular de las aletas, la máquina puede funcionar incluso con los deflectores completamente cerrados.

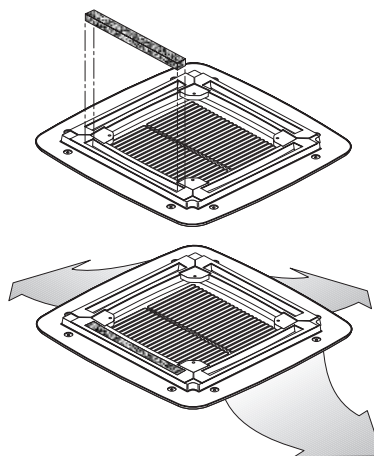
Non instale a una altura de más de 3 metros.

La unidad FCL está preparada para las conexiones con canalizaciones para el aire de renovación y para la impulsión del aire tratado en un local adyacente.



• INSTALACIÓN CERCA DE UNA PARED

En caso de instalación cerca de una pared es posible cerrar la respectiva boca de impulsión con la empaquetadura suministrada.



INSTALACIÓN "GLL10"

- Abra el embalaje del accesorio junto al marco de impulsión y la rejilla de aspiración, saque la rejilla del embalaje y controle que no se haya dañado durante el transporte.
- Abra la tapa del bornero en la caja eléctrica, y use una herramienta para desbloquear los ganchos a presión.
- Conecte los cables de alimentación al bornero como se indica en el esquema eléctrico.
- Fije todos los cables con el sujetacable.
- Vuelva a cerrar la tapa del bornero eléctrico.
- Introduzca la caja eléctrica en la guía de la unidad FCL y asegúrese de que los conectores estén bien conectados.
- La caja eléctrica se fija a la unidad FCL con dos tornillos, el tornillo del lado de las conexiones sirve también para fijar el cable de seguridad que se ha suministrado.

ATENCIÓN: fije el cable de seguridad al tornillo de fijación de la caja eléctrica que se encuentra al lado de las

conexiones hidráulicas. El mosquetón del cable de seguridad tendrá que engancharse sucesivamente al chasis de la rejilla.

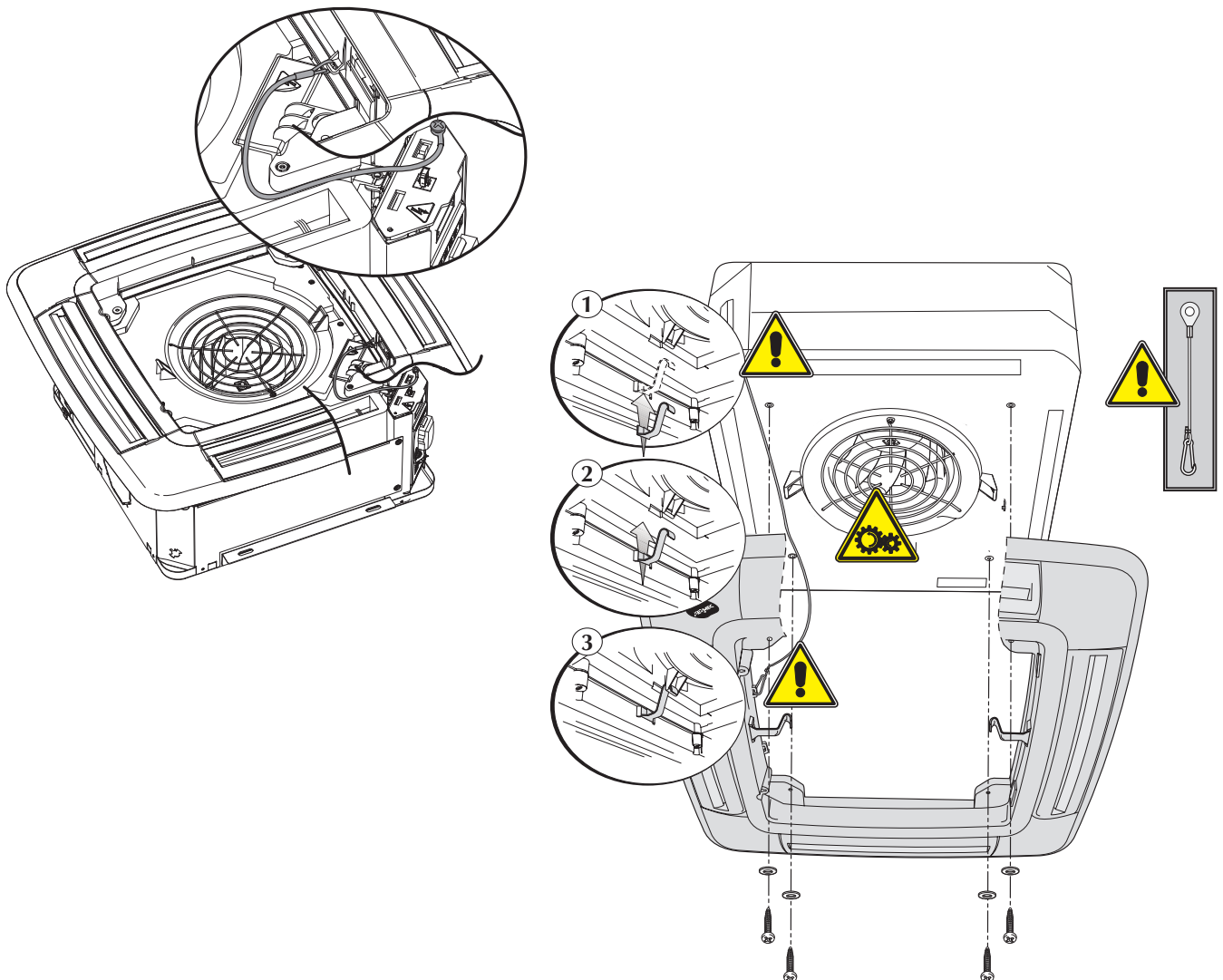
- Retire la rejilla de aspiración dando un $\frac{1}{4}$ de vuelta a los 2 trinquetes.
- Para facilitar la fijación del marco al ventiloincubador, introduzca los dos ganchos de soporte en los respectivos enganches en el transportador.
- Cuelgue el marco en los dos ganchos de soporte, **preste atención a la posición de montaje, el ángulo del marco con el logotipo AERMEC debe coincidir con el ángulo de la caja eléctrica de la unidad FCL.**
- **ATENCIÓN:** fije el cable de seguridad al marco.
- Conecte el cable de conexión del receptor al conector en la caja de la tarjeta electrónica.
- Fije el marco a la unidad con los 4 tornillos proporcionados.

¡ATENCIÓN! enrosque los tornillos con un par de apriete máximo de 0,45 Nm, se recomienda utilizar un destor-

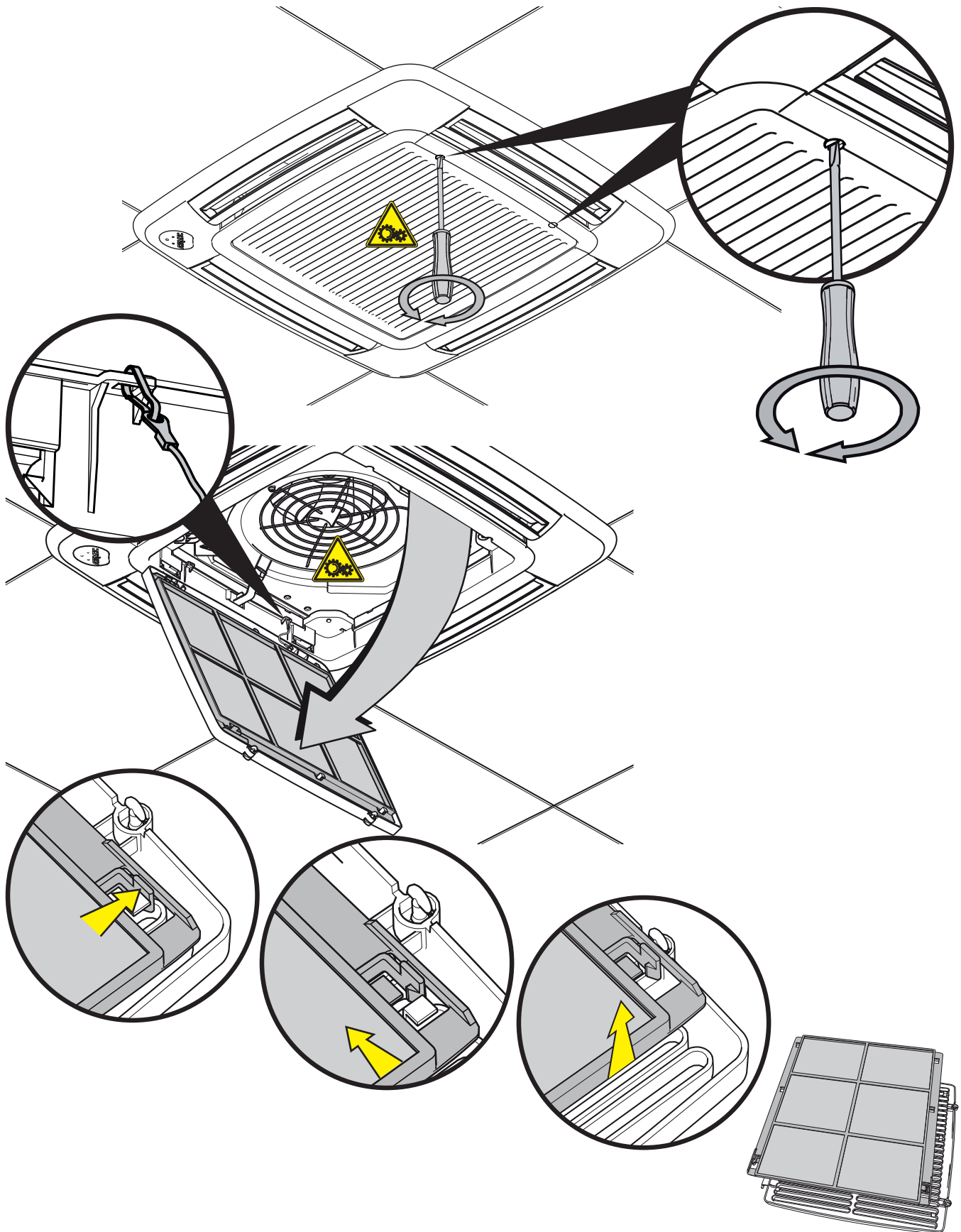
nillador; no use atornilladores no calibrados. Un par de apriete excesivo provoca daños irreversibles a la bandeja.

El marco garantiza la estanqueidad entre la aspiración y la impulsión del aire, y por tanto debe fijarse correctamente a la unidad y no debe sufrir deformaciones.

- Asegure la rejilla de aspiración al cable de seguridad.
- Monte la rejilla de aspiración enganchándola a la bisagra en el marco.
- Vuelva a cerrar la rejilla de aspiración y enrosque los dos trinquetes (en el lado opuesto de la bisagra) dándoles un $\frac{1}{4}$ de vuelta.
- Regule la posición de la unidad con la abrazadera de soporte mediante las tuercas, de manera que la unidad quede nivelada y el marco se apoye levemente en el falso techo.
- Ponga en marcha el ventiloincubador y realice una prueba de funcionamiento.



INSTALACIÓN Y SUSTITUCIÓN DEL FILTRO "GLL10"



Español



PERICOLO: Togliere tensione prima d'iniziare le operazioni di pulizia del filtro e/o dell'unità.
DANGER: Switch off power supply before cleaning filter and/or unit.
DANGER: Couper la tension avant de commencer les opérations de nettoyage du filtre et/ou de l'unité.
GEFAHR: Vor der Reinigung des Filters und/oder des Gerätes die Stromversorgung abschalten.
PELIGRO: Quitar la tensión antes de iniciar las operaciones de limpieza del filtro o de la unidad.

INSTALACIÓN DE LA UNIDAD "GLL20"

- Abra el embalaje del accesorio junto al marco de impulsión y la rejilla de aspiración, saque la rejilla del embalaje y controle que no se haya dañado durante el transporte.
- Abra la tapa del bornero en la caja eléctrica, y use una herramienta para desbloquear los ganchos a presión.
- Conecte los cables de alimentación al bornero como se indica en el esquema eléctrico.
- Fije todos los cables con el sujetacable.
- Vuelva a cerrar la tapa del bornero eléctrico.
- Introduzca la caja eléctrica en la guía de la unidad FCL y asegúrese de que los conectores estén bien conectados.
- La caja eléctrica se debe fijar a la unidad FCL con dos tornillos.
- Retire la rejilla de aspiración dando un $\frac{1}{4}$ de vuelta a los 2 trinquetes
- Cuelgue el marco en los dos ganchos de soporte, **preste atención a la posición de montaje, el ángulo del marco con el logotipo AERMEC debe coincidir con el ángulo de la caja**

eléctrica de la unidad FCL.

- **ATENCIÓN: fije un mosquetón del cable de seguridad al chasis de la rejilla y el otro mosquetón a la rejilla de protección del ventilador.**

- Fije el marco a la unidad con los 4 tornillos proporcionados.

¡ATENCIÓN! enrosque los tornillos con un par de apriete máximo de 0,45 Nm, se recomienda utilizar un destornillador; no use atornilladores no calibrados. Un par de apriete excesivo provoca daños irreversibles a la bandeja.

El marco garantiza la estanqueidad entre la aspiración y la impulsión del aire, y por tanto debe fijarse correctamente a la unidad y no debe sufrir deformaciones.

- Asegure la rejilla de aspiración al cable de seguridad.

- Monte la rejilla de aspiración enganchándola a la bisagra en el marco.

- Vuelva a cerrar la rejilla de aspiración y enrosque los dos trinquetes (en el

lado opuesto de la bisagra) dándoles un $\frac{1}{4}$ de vuelta.

- Regule la posición de la unidad con la abrazadera de soporte mediante las tuercas, de manera que la unidad quede nivelada y el marco se apoye levemente en el falso techo.

- Ponga en marcha el ventiloincubador y realice una prueba de funcionamiento.

Mantenimiento de la caja eléctrica

Si se vuelve necesario acceder a la caja eléctrica para mantenimientos, siga las indicaciones siguientes:

- Abra la rejilla del filtro (dé $\frac{1}{4}$ de vuelta a los 2 trinquetes).

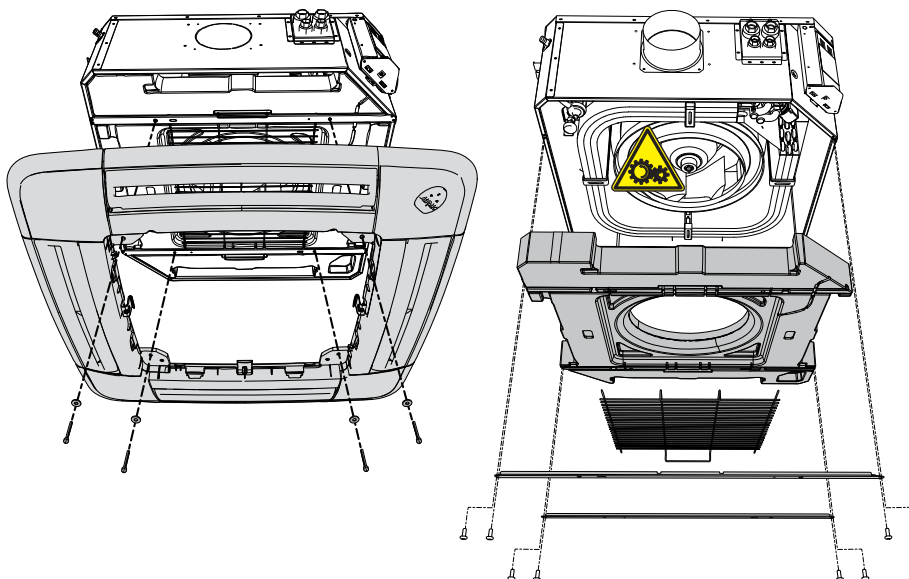
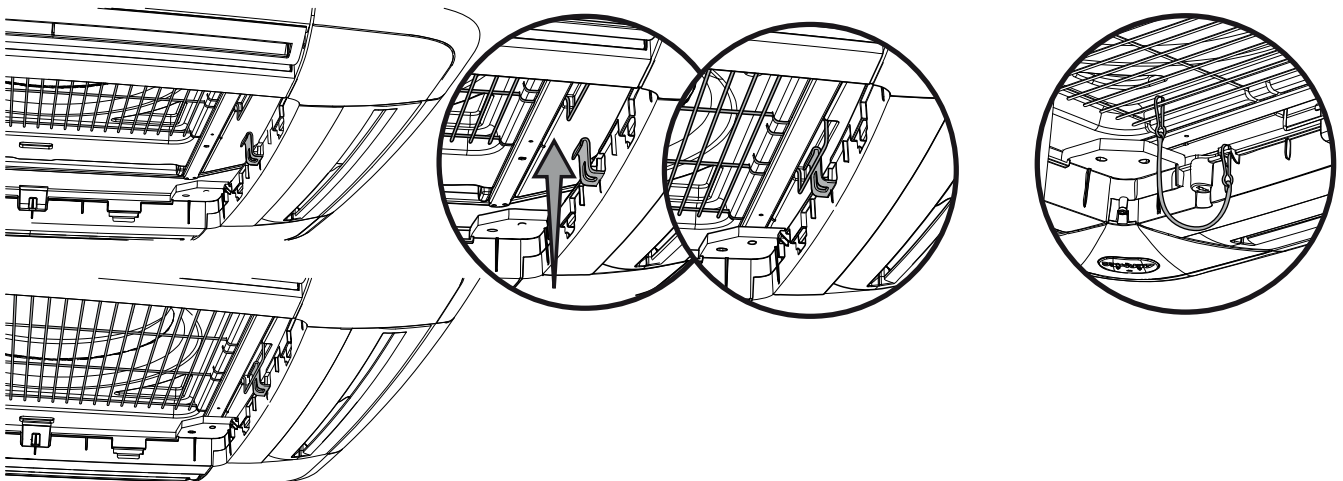
- Quite el tornillo de bloqueo de la puerta en el ángulo con el logotipo Aermec.

- Quite los 2 tornillos de bloqueo de la caja eléctrica.

- Extraiga hacia abajo la caja eléctrica.

- Realice los mantenimientos necesarios.

- Vuelva a montar todo siguiendo el procedimiento inverso al desmontaje.



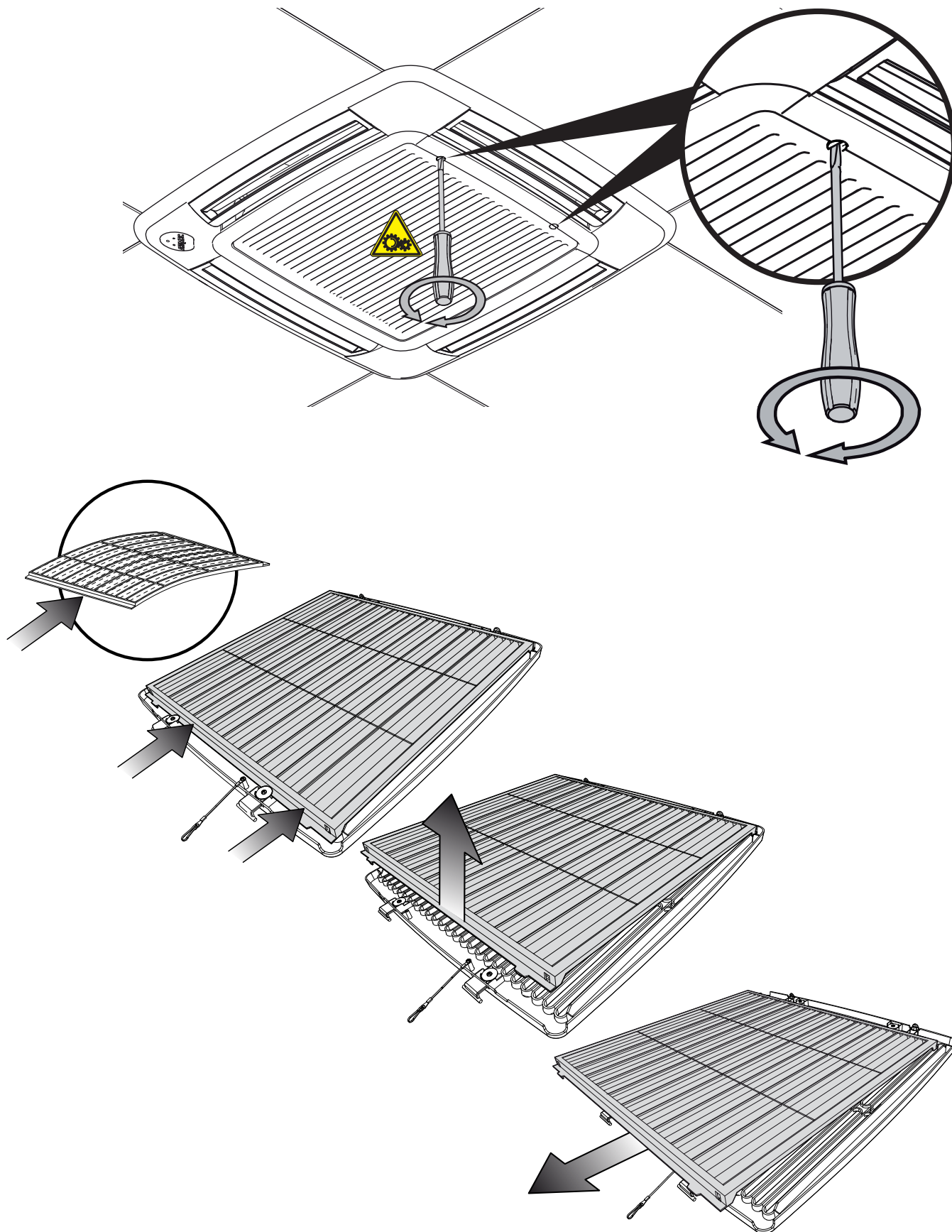
• Desmontaje por mantenimiento

- Antes de realizar cualquier operación en la unidad es obligatorio interrumpir la alimentación eléctrica.

- Para acceder al interior de la unidad, quite los dos marcos fijados al chasis con los tornillos. Entonces será posible quitar la rejilla de protección del ventilador y la bandeja de poliestireno. (véase la figura)

- ¡¡PELIGRO!!: Antes de volver a conectar la unidad a la corriente eléctrica, es obligatorio haber montado correctamente todos los componentes y, especialmente, la rejilla de protección.

INSTALACIÓN Y SUSTITUCIÓN DEL FILTRO "GLL20"



Español



PERICOLO: Togliere tensione prima d'iniziare le operazioni di pulizia del filtro e/o dell'unità.
DANGER: Switch off power supply before cleaning filter and/or unit.
DANGER: Couper la tension avant de commencer les opérations de nettoyage du filtre et/ou de l'unité.
GEFAHR: Vor der Reinigung des Filters und/oder des Gerätes die Stromversorgung abschalten.
PELIGRO: Quitar la tensión antes de iniciar las operaciones de limpieza del filtro o de la unidad.

CONEXIONES ELÉCTRICAS

La unidad debe conectarse directamente a una conexión eléctrica o a un circuito independiente.

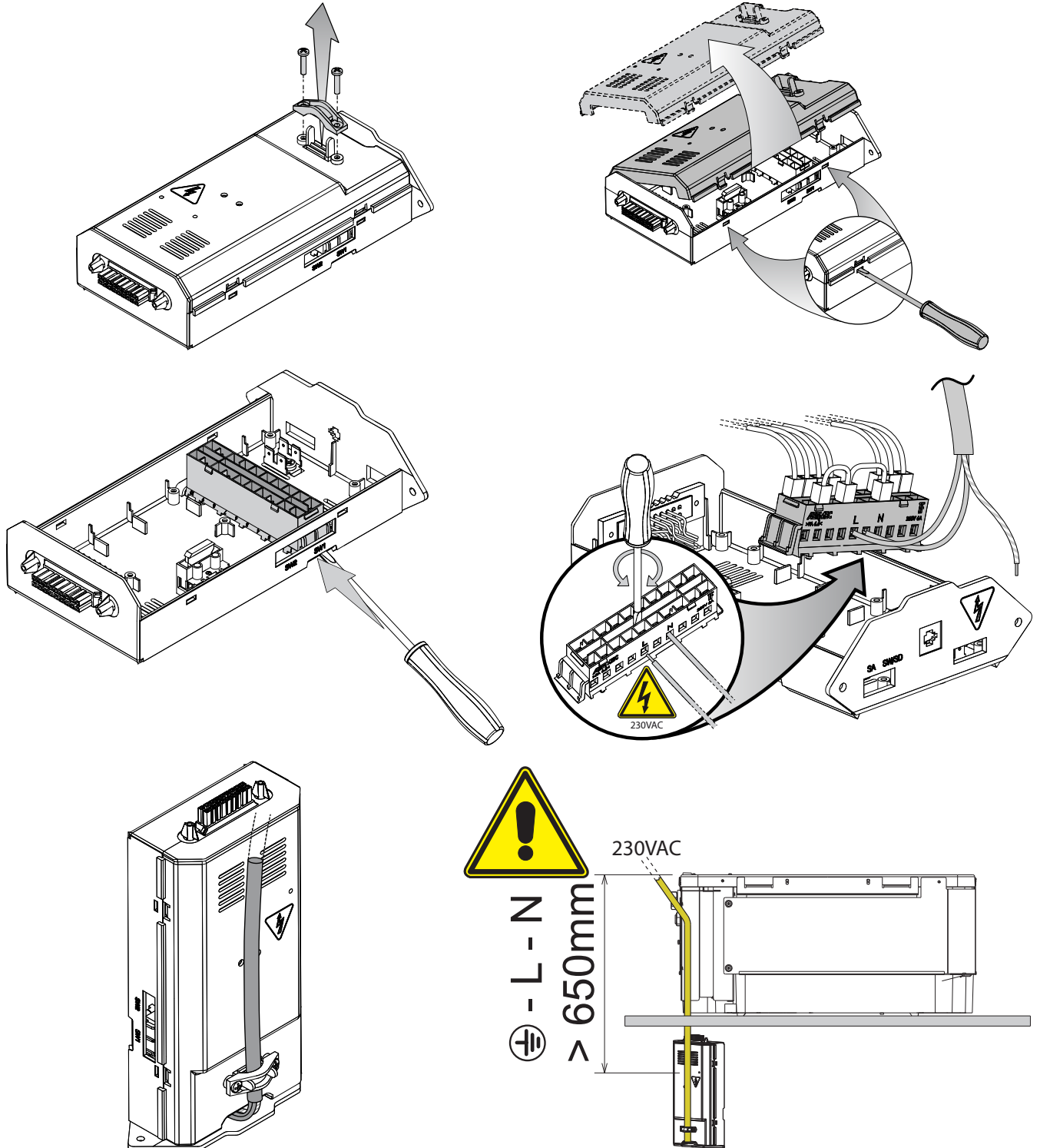
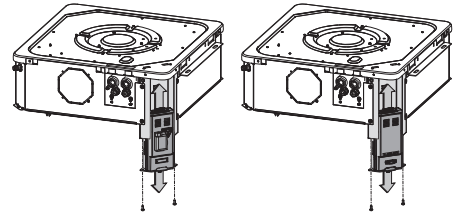
Los ventilosconvectores cassette FCL se alimentan con corriente 230 V ~ 50 Hz y conexión a tierra, la tensión de línea, de todas maneras, debe permanecer dentro de una tolerancia de $\pm 10\%$, con respecto al valor nominal.

Para proteger la unidad contra los cortocircuitos, monte en la línea de alimentación un interruptor omnipolar magnetotérmico máx. 2 A 250 V (IG) con distancia mínima de apertura de

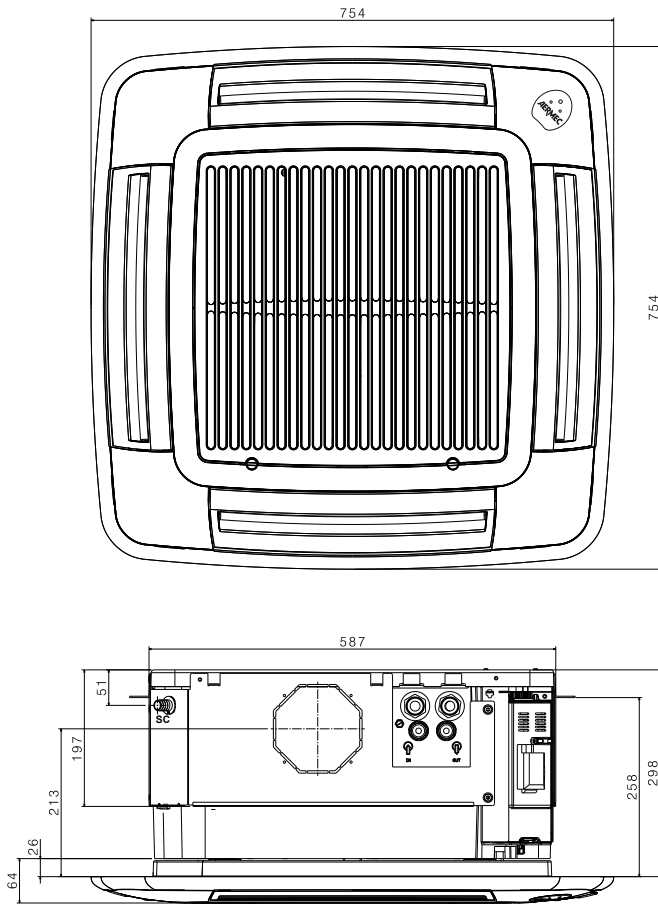
los contactos de 3 mm.

El cable eléctrico de alimentación debe ser del tipo H07 V-K o N07 V-K con aislamiento 450/750V si está posicionado dentro de un tubo o una canaleta. Para instalaciones con cable a la vista, use cables con doble aislamiento de tipo H5VV-F.

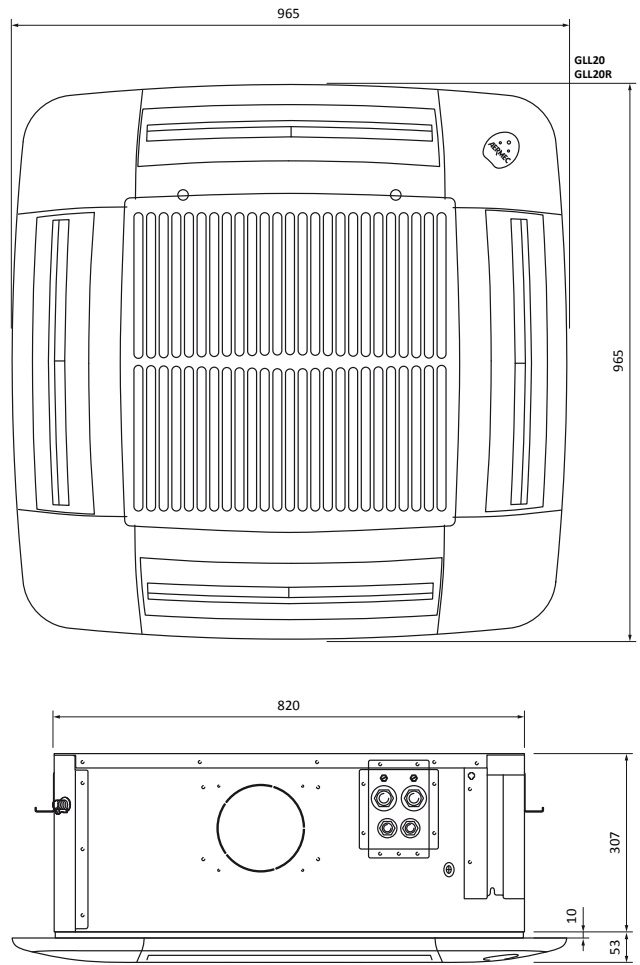
Consulte los esquemas eléctricos del equipo y del panel de mandos.



GLL10



GLL20



I dati tecnici riportati nella presente documentazione non sono impegnativi.

AERMEC S.p.A. si riserva la facoltà di apportare in qualsiasi momento tutte le modifiche ritenute necessarie per il miglioramento del prodotto.

Les données mentionnées dans ce manuel ne constituent aucun engagement de notre part. Aermec S.p.A. se réserve le droit de modifier à tous moments les données considérées nécessaires à l'amélioration du produit.

Technical data shown in this booklet are not binding.

Aermec S.p.A. shall have the right to introduce at any time whatever modifications deemed necessary to the improvement of the product.

Im Sinne des technischen Fortschrittes behält sich Aermec S.p.A. vor, in der Produktion Änderungen und Verbesserungen ohne Ankündigung durchzuführen.

Los datos técnicos indicados en la presente documentación no son vinculantes.

Aermec S.p.A. se reserva el derecho de realizar en cualquier momento las modificaciones que estime necesarias para mejorar el producto.

AERMEC S.p.A.

I-37040 Bevilacqua (VR) - Italia

Via Roma, 996 - Tel. (+39) 0442 633111

Telefax (+39) 0442 93730 - (+39) 0442 93566

www.aermec.com
